



国务院副总理刘延东会见丹麦前首相施米特一行



国家副主席李源潮会见怡和集团主席亨利·凯瑟克爵士



国务委员杨洁篪会见墨西哥州长代表团



全国政协副主席林文漪和乌克兰驻华大使焦明共同出席中乌建交25周年



目 录

友协简讯

- 04 李小林会长一行出席“一带一路”国际合作高峰论坛相关活动并会见出席论坛活动的国外友好组织负责人 / 本刊记者
- 05 李小林会长出席法国依视路兴县“睛彩视界”扶贫项目启动仪式 / 范丽莉
- 05 庆祝中国 - 马达加斯加建交 45 周年招待会在京举办 / 方颖
- 06 谢元副会长出席美国飞虎队 C-47 飞机捐赠仪式 / 陈可
- 06 《他吸引了全世界的目光——周恩来总理回顾纪念展》于日本京都展出 / 俞晓东
- 07 林怡副会长率团出席中斯建交 60 周年系列活动 / 焦天骄
- 07 中日友好迎春音乐会在京举行 / 王麟
- 08 2017 “大爱无疆—寻找‘最美援外医生’”大型公益活动新闻发布会在京举行 / 艾晓宇
- 08 中国国家京剧院东京公演圆满成功 / 高卫民
- 09 国际友人同为北京添绿 / 北京市人民对外友好协会
- 09 弘扬传统文化，促进国际交流 / 北京市人民对外友好协会
- 10 中日儿童友好画展颁奖典礼在沈阳举办 / 沈阳市人民对外友好协会
- 10 成都 - 珀斯顺利举办首届职场实习计划 / 成都市人民对外友好协会

文化交流

- 11 撤侨历险记——追忆 20 年前的一次撤侨经历 / 王润柯
- 13 全国友协代表团访问秘鲁和巴拿马 / 朱锐
- 14 六十余载志不渝 贸易为媒促合作 精神矍铄谋发展 丝路播撒友谊花 / 艾林
- 16 以色列青年大使代表团访华 / 艾林

- 17 “汉字三千年——汉字的历史与美”巡回展京都站开幕 / 俞晓东
- 19 依托人文交流项目 搭建民心相通桥梁 / 甘肃省人民政府外事办公室
- 21 “金珠玉露一相逢，便胜却人间无数！” / 杨乐
- 24 我在友城过春节 / 成都市人民对外友好协会
- 26 中华文明的最美姿态 / 牛锐 李寅

面对面

- 30 马中关系 45 周年 / 卡莱亚

全球直击

- 32 中美关系近年来的变化及在特朗普时代的走向 / 卞庆祖
- 35 “合则共赢，斗则俱伤” / 周琳
- 37 程永华：中日关系步入改善进程 / 陈静

友好视野

- 39 让外媒成为讲述中国故事的“第二声道” / 张古维
- 42 风度与视野挂钩了 / 伍永宜
- 44 聚集各方合力，服务在江苏外国友人 / 江苏省友协
- 46 搭建“丝绸之路经济带”上的民间友谊之桥 / 许涛
- 49 美丽的光际线 / 张和强
- 51 中摩建交 58 年再添新篇章，回沪援摩医生 2 万里思“亲” / 杨隽

友城之间

- 54 民间瑰宝 独具巴渝神韵 / 重庆市人民政府外事侨务办公室
- 56 长江经济带 重庆大发展的助力器 / 重庆市人民政府外事侨务办公室
- 57 讲好“重庆故事”和“中国故事” / 重庆市人民政府外事侨务办公室
- 60 中国美食之都 荟萃巴渝饮食文化 / 重庆市人民政府外事侨务办公室



用中文和英文出版

封面：锁麟囊剧照。

主管、主办：中国人民对外友好协会
主 编：季 伟
地 址：中国北京台基厂大街 1 号
邮 编：100740
传 真：010-65122782
印 刷：北京朝阳印刷厂有限责任公司
国内统一刊号：CN11-1233/D
国际标准刊号：ISSN1003-5303

网 址：www.cpaffc.org.cn
电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

本刊数字版合作：龙源期刊网、中国知网。

本刊被龙源期刊网、中国知网收录，并进行数字发行。作者著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意稿件被收录，请在来稿时声明。

李小林会长一行出席“一带一路”国际合作高峰论坛相关活动并会见出席论坛活动的国外友好组织负责人

本刊记者



2017年5月14日，全国友协会会长李小林、副会长林怡、宋敬武一行共同出席了在国际会议中心举行的“一带一路”国际合作高峰论坛开幕式、高级别全体会议和“增进民心相通”平行主题会议。

中国国家主席习近平出席论坛开幕式并发表主旨演讲。29位国家元首和政府首脑、多位国际组织负责人，以及130多个国家的约1500名各界贵宾出席论坛。

5月15日，李小林会长集体会见了应我会邀请来华出席“一带一路”国际合作高峰论坛的国外友好组织负责人。

圣马力诺前执政官、圣马力诺中国友好协会主席泰伦齐，俄罗斯中国友好协会主席、原上合组织秘书长、俄罗斯联邦委员会议员梅津采夫，马达加斯加总统府总统项目、领土整治和装备部长纳尔松·拉菲迪马纳纳，荷属圣马丁首相威廉·马林，巴勒斯坦中国友好协会主席、总统顾问阿德南·萨马拉，阿富汗中国友好协会会长，阿富汗前信息、文化和旅游部长萨义德·马赫多姆·拉辛，格鲁吉亚中国友好协会主席瓦诺·齐哈尔基什维利，世界城市和地方政府联合组织亚太地区秘书长博纳迪亚·坦德拉德薇，莫桑比克议员、议会莫中友好小组主席埃德蒙多·加利扎·马托斯，韩国国际交流财团理事长李是衡，瑞士中国协会主席、苏黎世市前市长托马斯·瓦格纳，西班牙中国友好协会主席奥苏纳等嘉宾出席。林怡副会长、宋敬武副会长会见时在座。



李会长表示，全国友协非常荣幸邀请各国代表来华出席“一带一路”国际合作高峰论坛，感谢各方对“一带一路”建设的关注与支持，希望大家携手并进，不断深化中国与世界各国人民的友谊与务实交流。

外方代表对此次高峰论坛的成功举办表示热烈祝贺，对习近平主席发表的重要讲话予以高度评价，一致表示愿深化与全国友协的合作，积极参与“一带一路”建设，造福各国人民。■

李小林会长出席法国依视路兴县“睛彩视界”扶贫项目启动仪式

范丽莉



2017年3月31日上午，由中国人民对外友好协会与法国依视路基金会、法国人民援助会及山西省吕梁市兴县人民政府共同举办的“睛彩视界”扶贫项目启动仪式在兴县实验中学举行。李小林会长出席并发表了讲话。

李会长提出，兴县作为著名的革命老区，为抗日战争胜利、新中国的成立与建设事业作出了不朽贡献，早日让老区人民过上好日子，和全国人民一道全面建成小康社会，是我们的共同心愿。感谢法国依视路基金会和人民援助会用真诚和大爱来支持我国贫困地区发展，全国友协定点扶贫工作刚刚起步，任务依然繁重，将继续和国际友人一起为兴县早日脱贫致富而努力！

庆祝中国－马达加斯加建交 45 周年招待会在京举办

方颖



3月27日，中国人民对外友好协会和马达加斯加共和国驻华使馆在京共同举办中国－马达加斯加建交45周年招待会。全国人大常委会副委员长向巴平措与马达加斯加总统埃里出席并致辞。全国友协会长李小林、中国驻马大使杨小荊等中马各界代表约110人出席活动。

向巴平措在致辞中表示，建交45年来，中马双方始终真诚友好、平等相待，在涉及彼此核心利益和重大关切问题上相互理解、相互支持，成为真正的好朋友、好伙伴、好兄弟。埃里在致辞中表示，马方愿同中方共同推动双边关系不断向前发展，造福两国人民。

谢元副会长出席美国飞虎队 C-47 飞机捐赠仪式

陈可



3月25日，飞虎队C-47飞机捐赠仪式在美国飞虎队桂林遗址公园举行。谢元副会长宣读中国国务院副总理刘延东向活动发来的祝辞。刘副总理在祝辞中向陈纳德将军遗属、飞虎队老兵及其家属、飞虎队历史组织成员及关心和支持中美友好的美国各界人士表示诚挚欢迎和良好祝愿，并向C-47飞机正式落户桂林致以热烈祝贺。她说，今年是中美上海公报发表45周年，事实证明，中美关系的健康发展，符合两国和世界人民的共同利益。她期待更多的民间友好力量加入到中美友好事业中来，常怀友好之心，常做友好之事，为两国人民福祉，为世界和平与繁荣作出新的更大贡献。

《他吸引了全世界的目光——周恩来总理回顾纪念展》于日本京都展出

俞晓东



2017年3月27日，为纪念中日邦交正常化45周年，《他吸引了全世界的目光——周恩来总理回顾纪念展》在日本京都市开幕。

此展重点展示在拍摄大型电视专题艺术片《百年恩来》过程中及此后收集珍藏的国内外各界人士的题词、书画、摄影珍品和珍贵历史资料。其中包括中曾根康弘、西哈努克、基辛格等国际政要以及当年参与推动中日邦交正常化的廖承志、赵朴初、孙平化、林丽韞、冈崎嘉平太、池田大作等中日人士的题词和图片；关山月、欧阳中石、沈鹏等著名书画家专为纪念周总理创作的珍品等。

林怡副会长率团出席中斯建交 60 周年系列活动

焦天骄



3月19日至22日，应斯里兰卡-中国社会文化合作协会邀请，全国友协副会长林怡率团赴斯出席中斯建交60周年系列活动。系列活动包括中斯建交60周年纪念仪式，中斯建交60周年主题论坛以及中斯妇女友好论坛等。来自北京、山东、浙江、福建、山西、东莞、云南等地友协和妇联代表随团往访。斯议长贾亚苏瑞亚、石油资源部长维拉克迪斯、妇女儿童事务部常务秘书森娜拉特娜及中国南亚区域友好合作组织主席巴塔来依出席活动。期间，斯中国社会文化合作协会官方网站正式上线运行。

中日友好迎春音乐会在京举行

王麟



为纪念中日邦交正常化45周年，由中国人民对外友好协会、中国日本友好协会主办的中日友好迎春音乐会于2月10日晚在国家大剧院举行。中日友协会长唐家璇、全国友协副会长宋敬武、日本驻华大使横井裕等中日双方120余人出席。

音乐会上，中日两国青年钢琴演奏家除了以精湛技艺演绎了《亚麻色头发的少女》、《肖邦谐谑曲第二首》等经典曲目外，还分别演奏了《彩云追月》、《樱花》等反映中日两国文化特色的钢琴曲，获得观众一致好评。

河合音乐教育·中日友好交流基金参与主办。

2017 “大爱无疆—寻找‘最美援外医生’” 大型公益活动新闻发布会在京举行

艾晓宇



3月20日，李希奎秘书长出席了2017“大爱无疆—寻找‘最美援外医生’”大型公益活动新闻发布会。他表示，2017年是落实习近平主席在联合国成立70周年系列峰会和中非合作论坛约翰内斯堡峰会上所作对外援助承诺的关键之年。为积极参与全球健康治理和全球卫生安全行动，推进与“一带一路”沿线国家卫生与健康合作，继续挖掘我援外医护人员在推动与受援国民间友好方面的感人故事，中国人民对外友好协会联合国家卫计委、军委后勤保障部卫生局发起举办了此次活动。活动于4月正式启动，面向新中国成立以来的历届中国援外医护人员，寻找10名“最美援外医生”。

中国国家京剧院东京公演圆满成功

高卫民



应日本民主音乐协会邀请，由中国人民对外友好协会组派的中国国家京剧院访日演出团于4月12日在东京中野阳光剧场成功演出了《金钱豹》、《太真外传》、《锁麟囊》三个经典剧目，受到现场观众的热烈欢迎。我驻日本大使程永华、日本创价学会会长原田稔、日本民主音乐协会代表理事伊藤一人和47个国家的驻日使节及日本各界人士2千余人观看演出。演出结束后，程永华大使登台对演出团一个多月来的访日巡演所取得的效果表示充分肯定，并鼓励大家为促进中日两国的文化交流继续努力。

国际友人同为北京添绿

——第三届“北京国际友好林”植树活动在昌平举行

北京市人民对外友好协会



4月15日，第三届“北京国际友好林”植树活动在昌平区 TBD 科技运动公园举行。来自斯里兰卡、澳大利亚、俄罗斯等 36 个国家的驻华使节、外国专家、留学生等 400 多人共同为北京添绿。

参加活动的外国友人对活动给予了高度评价。斯里兰卡驻华使馆公使莎妮·卡鲁纳若特尼说，这个植树活动非常有意义，不仅能为来自不同国家的朋友提供一个友好交流的平台，还能通过植树为环境保护贡献一份力量。

此活动已成为北京市全民义务植树重点活动之一。

弘扬传统文化，促进国际交流

——2017 北京国际风筝节暨京津冀风筝交流活动成功举办

北京市人民对外友好协会



4月20日至21日，以“放飞希望，放飞梦想”为主题的“2017年北京国际风筝节暨京津冀风筝交流活动”在北京园博园举行。来自美、俄、英、德等国家的 24 支国外风筝代表队和港澳台地区的 6 支代表队，以及 10 支国内代表队的国外风筝大师与国内非遗传承人和风筝爱好者共同切磋交流。活动期间，在京工作学习的外国使节、外国专家、留学生 200 余人受邀到现场观摩，在风筝大师的指导下亲手参与风筝制作和放飞。

北京国际风筝节至今已成功举办 4 届，旨在加深在京外国友人对北京风筝文化的了解和喜爱，促进北京市民与世界各国人民的友好交流，提高首都国际影响力。

中日儿童友好画展颁奖典礼在沈阳举办

沈阳市人民对外友好协会



3月10日，沈阳市人民对外友好协会与沈阳市和平区教育局在和平二校举办了中日儿童友好画展颁奖典礼，来自日本的民间友好组织碧波会会长鹤由香里女士为获奖同学颁奖。

碧波会是日本民间友好组织，多年来致力于发展中日友好事业，参与中国国家教育希望工程建设，共计协助建设16所学校的校舍。参与云南省“绿化和平计划”共植树32万余棵。为加强东亚地区青少年之间的友好交流，碧波会自2003年开始举办以“向世界传递和平友好文化”为宗旨的中日韩儿童友好画展，获奖作品轮流在中国上海、日本东京都、福冈、韩国釜山市等地巡展。

成都—珀斯顺利举办首届职场实习计划

成都市人民对外友好协会



2017年3月19日至27日，来自成都的4名优秀青年顺利完成了在友城澳大利亚珀斯的实习计划。该活动是两姐妹城市在成果丰硕的学生互访项目基础上的又一创新尝试，主要面向成都18-27岁青年，每年选拔4名优胜者前往澳大利亚珀斯进行短期实习体验。今年首次赴澳的4名大学生获得了澳方量身定制的9天职场实习机会，近距离感受友城魅力，切身体验了不一样的职场文化，既收获了友谊，拓展了国际视野，丰富了人生经历，也成为了成都与珀斯友城情谊的使者。

撤侨历险记

—追忆 20 年前的一次撤侨经历

王润柯

近年来，中国海外撤侨的行动展现了国家强大的实力。典型的如 2011 年利比亚动乱中，中国政府动用了民航、空军、海军在 12 天里顺利撤侨 3 万 8 千多人；去年新西兰地震，中国使馆包租直升飞机第一时间撤走中国游客。祖国的强大令国人无限自豪。

然而，20 年前，我们的撤侨却没有这样的实力保障，处处举步维艰。

1997 年 3 月 15 日对我来说是一个难忘的日子，这一天，在驻阿尔巴尼亚使馆工作的我经历了一次特殊的撤侨任务。

事件发生的原由是二十世纪九十年代初开始，阿尔巴尼亚一直处在政治、经济转折时期，政治体制的转变导致国家经济动荡不安和下滑，市场经济的开放带来了高利集资的产生，人人都抱有一夜致富的梦，可是公司运营资不抵债，濒临倒闭。在政府的干预下，公司的

资产被银行冻结，相继宣告破产。蒙受损失的老百姓目睹多年的积蓄付之东流，悲痛万分，纷纷上街，要求偿还他们的血汗钱，一场因集资引发的内乱一触即发，全国局势处在失控状态。反对党借机向政府

发难，号召群众走上街头，纵火烧毁建筑，迫使执政的民主党下台。3 月 12 日晨，首都地拉那军械库遭抢，手持武器者招摇过市，枪声四起，市内出现一片骚乱。13 日晨，阿首都国际机场关闭，这意味着通往外



1997 年三月十五日，撤侨时作者在希腊军舰上。

界的空中走廊被关闭。美国、意大利、法国等西方国家派遣武装直升机纷纷帮助撤离本国侨民和外交官及其家属。

3月14日清晨7:30左右，一伙人手持武器早有预谋地冲向中国南昌公司在地拉那的施工现场，一边朝天开枪，一边大肆抢劫，不到半小时把宿舍、食堂、仓库等抢劫一空。工人们眼睁睁看着他们的所有财物和两年来辛苦的积蓄被暴徒抢走，含泪徒步来到中国大使馆求助。使馆立即派一位商务参赞前往调查。行前大使夫人提醒市面混乱，避免被抢，保险起见开一辆旧奔驰车。不出所料，汽车刚到工地就被持枪暴徒抢走，……。

近晌午，工地劳务人员和在阿的个体商户近200人陆续来到大使馆，昔日宁静的使馆内顿时人满为患。使馆当即打开举行大型招待会的宴会厅，权作临时住处，并送去茶水安慰。这么多人吃饭又成了问题，早在几年前，使馆就取消了食堂，现在要为200人准备饭菜，谈何容易。为了保证用餐，我和使馆同志不顾个人安危，开着汽车四处寻找粮食，最后总算找到几袋大米，解决了燃眉之急。

与此同时，使馆向国内报告了在阿发生的一切。国内十分重视并指示以最快的方式，不惜一切安全撤离我驻阿公民。使馆马上与希腊、意大利等国使馆取得联系，寻求帮助。同时，我驻希腊大使杨广胜设法拨通了希腊国防部的电话，希腊

国防部长答应尽最大努力，协助我驻阿人员撤离。随后，我驻阿大使马维茂分别紧急约见希腊驻阿大使和武官，进一步商定撤离方案，同时又与阿政府有关部门联系，落实从地拉那到都拉斯港的车辆和护送车队的警车。阿多党和解政府刚成立，一切尚未走上正轨，政府主要领导均在军舰上，警察队伍尚未完全恢复，所以车辆迟迟没有找到，而希腊方面要求我撤离人员务必在3月15日上午11:30前赶到码头，否则将贻误时机。使馆经过多方努力和联系，终于不到24小时，在15日10:30分前落实了六辆大客车和两辆警车，保证车队按预定时间出发。我们在第一辆和最后一辆车上分别插上中国国旗，在众多市民的注目下，浩浩荡荡离开大使馆，急速驶向都拉斯港。

经过近一个多小时的路程，车队抵达港口。昔日戒备森严、无法靠近的港口已是人山人海，处处是等待外逃的阿公民。码头上，车队一到立即被蜂拥而来的人群包围，如不迅速脱离，有被冲散的危险，后果不堪设想。经过一番努力，车队终于在警车的带领下甩开人群，驶向泊位。在那里，希腊军人早已全副武装准备接应，按顺序首先让妇女、儿童和劳务人员上船，最后使馆人员撤离。此时，已有当地人闻讯赶来企图登舰，希腊军人马上鸣枪示警，军舰立即起锚，离开码头，驶向深海。此时，我们和希腊海军官兵的心里才如一块石头落地。在

海上行驶约30分钟后进入公海，军舰上的一部分撤离人员又在希腊海军的帮助下，分别换乘停在公海的另外两艘接应军舰。

经过七个小时的航行，我们在傍晚顺利抵达希腊著名的旅游胜地—科孚岛。此时，大家仿佛从一场噩梦中醒来，上午还在一片混乱的都市，晚上却来到了宁静、美丽的海岛。船到码头，我远远就看到了专程从雅典赶来迎接我们的中国驻希腊使馆四名外交官。当晚，在他们的精心安排下，我们很快住进了两家旅馆。于此同时，使馆试图联系国内能否派飞机接回国。但鉴于当时我国的经济实力限制，没有同意。第二天，第一批73名工程技术人员和个体商户从科孚岛经苏黎世回国；17日，第二批5人从雅典经马其顿回国，第三批78人从罗马乘中国国航航班回国。当晚，安全送走全部撤离人员后，奉国内指示马维茂大使和我返回我驻雅典使馆待命，根据阿尔巴尼亚国内局势变化再做去留决定。在雅典逗留几天后，国内指示3月22日马大使和我启程取道法兰克福回国。至此，中国驻阿尔巴尼亚的158名撤离人员平安无恙回到了祖国的怀抱。

时光已走过了二十年，但这仍是我外交生涯中抹不去的一段记忆。■

（原文刊登在《环球时报》2017年3月16日）

全国友协代表团访问秘鲁和巴拿马

朱 锐

2016年12月10日至14日，应秘鲁中国文化协会和巴拿马中国友好协会邀请，全国友协谢元副会长率代表团一行4人访问秘鲁和巴拿马。访问期间，谢元副会长会见了各界友好人士，并为巴中友协主席奥伊登·奥尔特加·杜兰颁发“中拉友谊奖章”。

一、以秘鲁华裔血缘为纽带，再续新老朋友传统情谊

2016年是新中国与秘鲁建交45周年，我会在京举办了庆祝招待会。习近平主席2016年11月对秘鲁进行了国事访问，并出席了在利马举办的亚太经合组织第24次领导人非正式会议。

秘鲁是我们的传统友好国家，华裔血统秘鲁人约占秘人口10%，许多秘鲁民众认为两国血脉相连。秘中文协何莲香秘书长、爱德华多·杨·莫塔主席及利马大区主席尼尔森·崔、前驻华大使陈路等都是华人后代。

谢元副会长会见了秘鲁前副总统阿尔米兰特·路易斯·詹彼得里、秘鲁国会议员及国会秘中友好小组主席奈莉·夸德罗斯等以及尼尔森·崔主席、陈路大使等我会的老朋友，探讨如何更好促进两国民间外交各领域工作，继续以增进人民友谊推动国家关系发展。

代表团与秘中文协、秘中商会举行了工作会谈。何莲香秘书长、杨·莫塔主席、罗贝托·巴斯克斯副主席等老朋友一致感谢我会长期以来的支持。双方就加强各组织在两国民俗文化、青年交流和地方交往等领域的合作达成了共识。华裔主席罗兆雄发起成立的秘中友谊基金会组织了招待会，两国各界近80人出席。期间，秘驻华大使卡普纳伊专门从北京致电，向代表团访秘表示欢迎。受陈路大使邀请，代表团还应邀赴土生华人俱乐部，观摩了秘华裔自治团体的换届选举。

回京后，秘驻华大使卡普纳伊旋即发出邀请，谢元副会长赴大使官邸，与大使探讨如何与驻华使馆一道，落实各项合作意向，比如在国内共同巡回举办秘鲁美食文化推广活动等。

目前，秘鲁一些友华组织主要领导人年事已高，德高望重的何莲香女士已九十高龄，杨·莫塔主席年逾七十，但他们仍在持续发挥影响力，且对我会保有深厚感情。如杨·莫塔，其与秘前总统藤森为故友，坚持每月探访狱中藤森，据了解，他是总统候选人藤森庆子的驻华大使可能人选。多数领导人均有培育组织接班人和新领导层的意向。我会将给予协助，利用好老一辈友华人士的影响力，研究支持双方中

青年交流项目，为传统友谊的承继做好铺垫工作。

二、以巴中友协周年庆典为契机，做未建交国友好工作

对拉美地区未建交国工作是全国友协民间外交重点方向之一。巴拿马是该区域重要国家，拓宽后的巴拿马运河在西半球占有更加重大的战略地位。

巴中友协成立于2001年，由政府高官、企业家和律师等巴精英人士组成。在我会多年的扶助下，表现积极，成为拉美成员规格较高、开展活动较活跃的对华友好组织。奥尔特加是巴中友协创始主席，曾任巴劳动部部长、外交部部长、国会议员，现任巴最高法院大法官。他多年来坚定友华，是巴中友协的核心人物。

2016年是巴中友协成立15周年，奥十分重视庆祝活动。为表彰奥为两国人民友谊的巩固与发展所作的贡献，我会决定向其授予“中拉友谊奖章”。12月13日晚，巴中友协在巴拿马城举办大规模庆祝活动，谢元副会长发表致词，祝贺巴中友协成立以来取得的丰硕成果，郑重向奥尔特加主席颁发“中拉友谊奖章”证书及奖牌。这是我会首次向未建交国巴拿马的友好人士授予该荣誉称号。

出席活动的巴拿马前总统阿里

六十余载志不渝 贸易为媒促合作 精神矍铄谋发展 丝路播撒友谊花

——中国人民的老朋友阿德南·卡萨先生

艾林

斯蒂德·罗约、前总统弗朗西斯科·罗德里格斯等前政要主动与谢元副会长交流，充分赞赏我会向奥授奖的决定，高度肯定我会主导的中巴民间友好活动，明确表态支持两国关系进一步发展。巴各界人士纷纷向奥表示祝贺，我国驻巴代表王卫华、拉美和加勒比对华友好联合会主席埃里克·贝克等约200人出席了活动。

巴中友协规格高，渠道广，人脉资源厚实。2014年，巴中友协前任主席何塞·多明戈·阿里亚斯因参加巴总统大选辞任，在焦灼选战中以较小劣势遗憾败选，现仍为巴民主变革党主要领导人。在其2011年、2014年两度访华期间，李小林会长和谢元副会长分别会见了。此次访问期间，巴中友协特意安排参观了巴拿马运河新船闸控制中心，这是巴拿马运河拓宽工程开通至今首批中国大陆参观者。此次访问进一步密切了我会与巴中友协的合作关系。

此外，谢元副会长拜会了巴拿马省省长皮诺·平托。平托省长应我会邀请，出席了11月在重庆举办的首届中拉地方政府合作论坛和2016中国国际友好城市大会，作为拉美主要嘉宾参加了与李源潮副主席的会见。巴拿马省是巴人口和经济第一大省，平托省长重视发展与中国地方关系，感谢我会的邀请，特意将参加重庆会议的合影挂在办公室醒目处。谢元副会长表示，我会鼓励和支持中国地方省市与包括巴拿马省在内的巴地方省市开展交流，促进两国地方在文化、经贸等方面的民间友好合作。■

“我获奖无数，但习近平主席给我的奖是我一生最大的荣耀。我不仅要把它保存在我的家里，更要把它保存在我的心里”。

“今天，我与中国的友谊得到习主席的认可，我十分激动，这种心情一如63年前我第一次向阿拉伯世界介绍中国时一样。半个多世纪以来，无论我生活在世界任何一个角落，这种热情都不曾消退。”

“虽然我已进入耄耋之年，但只要我还活着，就会继续为推动和扩大阿拉伯国家与中国的友好合作关系贡献自己的力量”。

说话者是一位黎巴嫩老人，虽然87岁，但精神矍铄、神采奕奕。作为黎巴嫩著名企业家和金融家、

阿拉伯农工商会总联盟终身名誉主席，他掌管着黎巴嫩第三大银行法兰萨银行。自1954年开始，他就致力于推动阿拉伯国家与中国在经贸、文化等领域的友好往来。2016年1月，习近平主席访问埃及期间，这位老者作为“中国阿拉伯友好杰出贡献奖”10名获奖人之一同习主席合影留念。他就是中国人民的老朋友——阿德南·卡萨。

阿德南与中国的情缘可以追溯到上世纪50年代。当时，他跟随父亲（黎巴嫩驻巴基斯坦大使）常驻卡拉奇，与其胞弟阿戴尔·卡萨开始创业经商。1954年，他俩在卡拉奇遇到了采购棉花的中国企业家，由此开始了与中国长达60余年的友好

交往历程。阿德南经常回忆起那段岁月，“50年代，当我踏上中国领土，中国就迅速进入了我的心并一直占据重要地位。那时也就是半个多世纪前，没有任何人预测到中国的崛起，而我看到了这个国家的巨大潜力，这个国家资源丰富、历史悠久，人民也勤劳务实。”

阿德南始终认为中国是他和弟弟的伟大学校，当年他俩只有 23 和 21 岁，在与中国商人和官员的交往中学到了如何开创业务、建立成功的公司、以信任和才能为核心、保持耐心、重视细节等。“与我们现在所得相比，我们亏欠中国很多。今天我们决心继续致力于推动中国与阿拉伯国家加强各种联系，尤其是为了贯彻习近平主席提出的复兴古代丝绸之路的战略决策，这条道路在漫长的时间里从中国出发，经过我们的祖国黎巴嫩抵达欧洲。”

阿德南一直支持“一个中国”的政策。他说，“中国对我而言就像我的祖国母亲，我因此非常理解中国统一与团结的意义。中国是个伟大的民族，她的统一将给她带来繁荣与进步。”1955年，在中国与黎巴嫩尚未建交时期，阿德南成功抵制了台湾时任驻黎巴嫩“大使”的一再阻挠，成功说服了时任黎巴嫩总统米勒·夏蒙，促成了首个中国代表团访黎、签署了中黎首份贸易协议并积极协助中国在贝鲁特设立中国商务处，五星红旗第一次在黎巴嫩国土上升起。

1956年，卡萨兄弟受邀访华。当时的航班由一架老式俄罗斯引擎

启动的美国飞机执行，每隔一个半小时到两个小时就要停下来加油。飞机好几次停在草坪上，机长需要下飞机亲自扛油桶，加完油还要把手伸到引擎下检查是否漏油。途中此行，卡萨兄弟第一次参加了广交会，并从广交会带回了食品、手工艺品、文具、玻璃制品、陶瓷等，由此开始在阿拉伯世界积极推介中国商品。阿德南经常说，“我非常自豪能成为最早在阿拉伯世界推广中国产品的人，并目睹中国提升为世界先列国家，成为阿拉伯主要国家的最重要贸易伙伴。”

70年代开始，阿德南当选了黎巴嫩、阿拉伯国家及多个国际商会主席和黎巴嫩经贸部长等职，任职期间一直把对华事务放在首位。1981年，阿德南组织了首个阿拉伯国家企业家代表团访华，进一步密切中阿企业家之间的联系，为中阿商务往来与伙伴关系的建立铺平了道路。1988年，在大马士革举行的阿拉伯农工商协会总联盟大会上，阿德南提出建立中国阿拉伯联合会，这一提议的通过为今后中国与阿拉伯世界发展和加强贸易商务合作搭建了平台。

1999年，阿德南当选国际商会会长，成为这个拥有 140 个国家委员会、代言世界工商界的国际组织首位来自阿拉伯国家的会长。上任后，他的首要工作就是成立国际商会中国国家委员会，目前中国国家委员会已经是国际商会最活跃的国家委员会之一。

阿德南在担任黎巴嫩农工商协

会联合会主席和阿拉伯农工商协会总联盟主席期间，来访的中国代表团均受到他高度热情的接待。此外，卡萨兄弟一直积极推动阿拉伯国家商会高层和企业家访华，增进合作与友谊。2007年，时任国务院副总理回良玉在会见阿德南时，称他为“中国的老朋友”。2007年，时任贸促会会长万季飞授予阿“中国国际贸易促进委员会荣誉会员”称号。

虽然创造了无数的辉煌，阿德南却依然与时俱进、积极关注中国的新战略与新发展。他对“一带一路”倡议有着自己的理解，并坚信该倡议将为深化中阿经贸等各领域关系发挥重要作用。2016年7月和11月，我会与阿德南率领的法兰萨银行共同开展了“一带一路在中国”和“一带一路在黎巴嫩”系列文化活动，通过举办美食节、商品展、图书展、企业对话等，增进中黎、中阿在“一带一路”倡议下的“民心相通”。法兰萨银行还在黎巴嫩和中东地区发行了首张带有银联标志的“一带一路”信用卡，通过打造“一带一路一卡”理念，积极推动开展“一带一路”沿线上的中阿银行业及企业间经贸往来。

“对于法兰萨银行，中国已经成为我们企业文化不可分割的一部分。每年，我们都要专门设计新年贺卡，发给所有合作的中国使馆、公司以及世界各国朋友，同时我们鼓励银行员工学习中国文化和语言，以增进他们对这个伟大国家的感知，这个国家我们高度重视并对她深怀特殊的感情。”■

以色列青年大使代表团访华

艾 林

今年适逢中以建交 25 周年，为进一步巩固中以友好合作关系，在 3 月 19 日以色列总理内塔尼亚胡访华前夕，经以色列驻华使馆推荐和我会邀请，以色列青年大使学院院长、原以色列外交部礼宾司司长伊扎克·艾拉丹率青年大使代表团一行 38 人于 2017 年 3 月 8 日至 16 日访华。此团是以色列青年大使项目首次访华，经过我会悉心安排，代表团在为期 9 天的行程中走访了中国著名高校和学术机构，并与北京和天津市重点中学师生座谈，参观了中

高科技企业和中以示范农场。以色列师生纷纷表示，这次访问扩大了视野、增进了对中国的了解，尤其是两国青年人建立了良好友谊。

青年大使项目

以色列青年大使学院隶属于 2006 年成立的以色列青年领袖中心，获得以色列教育部和以色列总理办公室共同支持。青年大使项目是由以色列青年大使学院遴选特拉维夫联盟高中的优秀学生参与的一项培训计划，旨在通过举办各种课程与活动，将学生打造成集价值观、技能、知识、实践于一体的以色列未来领导者。

青年大使项目每期三年，第二年选派学生出国交流。此前，该项目组派的青年大使团已访问过英国、法国、澳大利亚等 24 国。此次选择赴华访问，旨在以中以建交 25

周年为契机，学习中国文化和历史、向中国介绍以色列和犹太人文化、访问学校并与中国学生交朋友、邀请中国青年代表团访问以色列、实践青年大使学院所学等。

在中以关系层面，青年大使代表团在中国国际问题研究院、外交学院分别聆听了学者专家就两国关系及在“一带一路”建设领域合作为主题的讲座，并与中国师生进行了座谈。代表团团长伊扎克表示，通过回顾中以交往历史，他和青年学生们了解到两国关系有着良好的历史基础，以色列人民不会忘记二战期间中国在上海、哈尔滨等地给予犹太人的庇护与帮助。他曾亲身参与中以建交的过程并访问过北京，对中国怀有深厚的感情，希望以色列青年人也能铭记历史，成为未来推动中以合作的核心力量。他再次重申，以色列愿积极参与“一带一路”建设。以色列青年学生也分享了对中国的了解并就“一带一路”建设如何同以色列对接等积极提问，现场气氛热烈。

在文化交流层面，代表团与北京大学、中国国际广播电台的希伯



以色列青年大使代表团

来语专业师生和主持人进行了良好互动，国际台还邀请以色列青年团录制了专题节目。以色列青年学生表示，通过以色列各种媒体报道，他们认识了国际台著名希伯来语主持人奚啸琪并通过他主持的《玩转中国》等节目对中国文化产生了极大兴趣。以色列青年为有机会见到这么多精通希伯来语的中国朋友感到非常兴奋，也深切感受到加强两国文化交流的迫切需求。

在青年友好交流层面，代表团与北京市八一学校、天津市二十中学的高中生们分享了学习与成长经历并进行了足球和篮球友谊赛。在我会举办的代表团欢送晚宴上，北京八一学校的学生与以色列青年学生共同表演节目、交换民族传统礼物，现场洋溢着欢乐与友谊的热烈气氛。北京市八一学校书记牛震云还与以色列青年大使学院院长伊扎克签署了友好交流协议。到了分别的时候，两国青年难舍难分、依依不舍。

此外，代表团还参观了腾讯公司和中以示范农场，近距离地感受到了中以科技领域合作的魅力。以色列师生表示，中国公司在科技水平和为员工提供优质的工作环境等方面已经走到了世界先进行列，希望将来有机会能来华工作并生活。

以色列总理内塔尼亚胡在他的访华行程中说，“中以两国合作是天作之合”。相信在中以两国青年的友谊基础之上，未来中以关系发展必将硕果累累。■

“汉字三千年——汉字的历史与美”巡回展京都站开幕

俞晓东

为纪念中日邦交正常化45周年，“汉字三千年——汉字的历史与美”大型中国文物巡回展第二站展览于当地时间3月24日下午在京都市美术馆开幕。中国人民对外友好协会副会长户思社、中国驻大阪总领事李天然、京都府副知事山内修二、日中文化交流协会常任委员竹内浩一、专务理事中野晓、日中协会理事长白西绅一郎、陕西省文物局副局长齐高泉、京都市美术馆馆长潮江宏三以及来自中国文博单位、在日中国企业、中日文化团体等约300

位各界友好人士出席了开幕式。

展览由中国人民对外友好协会、中国文物交流中心及日本中国文化交流协会主办，由中友国际艺术交流院和黄山美术社策划实施，共展出选自中国6个省市17家文博单位的超114件(组)珍贵展品，其中约22件展品为一级文物。

中国人民对外友好协会副会长户思社在致辞中表示，去年10月，“汉字三千年”巡展在东京拉开帷幕，汉字的独特魅力吸引了众多观赏者，获得了中日文化界人士、友好人



中国人民对外友好协会户思社副会长致辞

士、汉字爱好者的好评。据统计,东京展览 40 天的展期中,共迎来观众 88,000 人。可以说“汉字三千年”展览是近年来中日两国文化交流中的盛事,成为了促进中日加强理解、加深友谊的又一座“金桥”。

户思社副会长指出,“汉字三千年”是在日本举办的首次系统性的汉字文物展览,是借助汉字为媒介,继续推动中日两国理解与友好交流的有力尝试。2017 年是中日邦交正常化 45 周年,恰逢京都这座美丽而传统文化底蕴深厚的城市被选定为“2017 东亚文化之都”。相信这一机遇,定会给“汉字三千年”京都展带来更大的影响和收获。此次展览也将为延续千余年的中日文化交流史添上浓重的一笔。

中国驻大阪总领馆总领事李天然在开幕式致辞中说,汉字从最初的甲骨文开始历经三千年仍旧葆有青春的活力。近两千年来,中日两国各

自在汉字的基础之上发展着自己独有的文明和文化,形成了当今世界文化圈不可忽视的东亚精神力量。源自中文的日文也为汉字注入新的含义,增添了许多新的词汇,使得汉字表意更加丰富,应用更为广泛。

李天然总领事表示,京都是与中国交流最密切的城市之一,相信此次展览一定能够成为增进中日两国友谊的重要平台。中日互为重要近邻,两国关系长期健康稳定发展,不仅符合两国人民的共同利益,也有利于地区和平稳定。他说,今年大阪总领馆计划举办一系列交流活动,纪念中日邦交正常化 45 周年。他表示希望与各领域人士一同为中日两国友好交流创造更多平台。

展览主办方之一的日本中国文化交流协会常任委员竹内浩一在致辞中表示,中国和日本共同拥有汉字文化,对两国具有特殊意义。汉字不仅是语言交流的符号,也是沟通中

国、日本等东亚国家文化的纽带;从汉字衍生出的书法、篆刻等丰富多彩的视觉艺术形式,深受中日等国民众的喜爱。他希望通过本次展览可以增进日本人民对汉字的了解、加深对汉字的喜爱,并以此促进中日两国之间的文化交流和民间友好。

陕西省文物局副局长齐高泉在致辞中介绍,汉字是世界上使用时间最久、空间最广、人数最多的文字之一,汉字的创制和应用不仅推进了中华文化的发展,也对世界文化的发展产生了深远影响。在历史的长河中,唯有汉字自诞生以来历经千年的岁月至今仍被使用。汉字作为文化的载体、交流的纽带,也是中日两国长达两千年文化交流的见证。相信通过本次展览,可以让更多的日本民众感受到汉字的神奇和魅力,为增进两国民众的相互理解起到积极的推动作用。

此外,京都市美术馆馆长潮江宏三在致辞中代读了京都市市长門川大作的贺信,祝愿自即日起开展的“汉字三千年”展览取得圆满成功。京都府副知事山内修二也肯定了本次展览的重要意义和深远影响,对致力于促进中日友好的各领域人士表示感谢。

本次展览从“汉字的历史源流、汉字的艺术之美、汉字的深远影响”三方面,带领观众近距离欣赏承载汉字文化的珍贵文物,这将促使参观者更加关注汉字在不同载体上表现出的不同姿态和风韵。■



观众参观

依托人文交流项目 搭建民心相通桥梁

——甘肃省国际交流员研习班回顾和思考

甘肃省人民政府外事办公室

作为西部欠发达省份，甘肃省对外交往渠道较少，这在一定程度上制约了开展对外交流与合作的步伐。为提升对外交往水平、推动“一带一路”战略实施，促进各领域务实交流与合作，甘肃省委、省政府依托“甘肃省国际交流员研习班”（以下简称研习班）项目，与“一带一路”沿线国家、地区和甘肃省国际友好城市之间搭建民心相通的桥梁，培养知华友华力量，逐步摸索出一条涉及全省各领域、各行业国际交流合作的新路子。

自 2006 年以来，甘肃省人民政府每年提供专项资金，委托甘肃省人民政府外事办公室举办国际交流员研习班。学员来自甘肃国际友好城市 and 与甘肃建立友好联系的国外机构、企业、科研院所，大多从事国际交流或对华工作。近年来，随着国家“一带一路”倡议的实施，我们转变思路，聚焦“一带一路”沿线国家和全省国际友好城市，致力于以民心相通促进合作共赢。主要做法如下：

一、在学员选拔上下功夫，确保为我所用

为提高培训的针对性，我们在学员选拔上坚持以项目为导向，做到让学员“带着想法来，带着项目走”。将招生指标分配到各厅局、科研院所和企事业单位，由他们推荐负责国际项目的外国官员来甘参加研习班。实践证明，各厅局、科研院所和企事业单位推荐的交流员在推进双方开展务实合作上发挥了积极作用。

在邀请国别上，结合“两个服务”，既注重服务甘肃经济发展，又注重服务国家总体外交。习总书记提出“一带一路”倡议后，在学员国别的选择上，我们重点考虑“一带一路”沿线国家和地区。2014 年“亚洲合作对话丝绸之路务实合作论坛”在甘肃兰州成功举办，随后招生也开始面向亚洲合作对话成员国。同时，我们借力中联部、部分我驻外使领馆等，通过官方渠道，确保交流员构成上的广泛性、代表性和针对性。

在学员录取上，根据申请人资料，结合报名情况，选择那些有热情、有想法、有项目的学员参加研习班。经过 11 年发展，研习班招收的学员层次水平越来越高，多数具备硕士

研究生以上学历，而且都是政府官员、智库学者和商界精英。

自 2006 年以来，研习班已连续成功举办 11 期，共有来自五大洲 57 个国家的 258 名代表参加，他们已成为甘肃对外交往的宝贵财富。

二、在办班模式上下功夫，确保培训成效

为讲述好中国故事，传播好甘肃声音，我们在课程设置上注重针对性，培训形式上注重实践性，信息传递上注重互动性。

课程设置上注重针对性。根据办班目的，邀请省内相关政府部门、高校、科研院所、企事业单位的有关负责同志和知名专家学者，为学员作专题辅导讲座。既系统介绍中国的政治、经济、历史、文化、民族、宗教、外交和甘肃的风土民情、经济社会发展等，又突出宣传国家“一带一路”倡议和推介丝绸之路经济带甘肃黄金段建设。讲座紧密联系实际，课程贴近双方今后开展务实交流与合作的领域。

培训形式上注重实践性。在研习内容上，既有课堂授课，又有实

地参观考察。课堂授课之余，组织交流员考察甘肃甘南、临夏两个少数民族自治州，体验我省多样的少数民族风情及和谐融洽的民族关系；访问敦煌、嘉峪关等历史文化名城，领略甘肃独特的自然风光、悠久的历史文化和中华文化的厚重；走进城市社区和农村，了解基层社会管理模式和我省扶贫开发所取得的成就；考察国有企业和新兴民营企业，感知创新发展和商机无限的甘肃。

信息传递上注重互动性。课堂上，我们要求授课老师与交流员互动交流，就交流员感兴趣的话题开展讨论。我们还举办专题沙龙，邀请在甘工作的外国人参与讨论，与学员互动交流，让学员多视角了解甘肃。另外，研习班举办期间，我们还充分利用中外新老媒体宣传研习班活动，对交流员在甘活动进行采访和报道，让研习班承载的人文理念广泛传播。研习班结束后，交流员撰写心得体会，编辑成册。例如我们编撰的《相遇甘肃》一书，真实生动地记录了交流员们学习生活的感受，深受交流员们的喜爱，对内对外收到了很好的宣传效果。我们还要求学员回国后，利用自身优势，尽可能多地讲述中国故事，传播甘肃声音。一方面，有条件的学员在当地媒体发表文章，推介甘肃，使甘肃这个位于内陆地区的省份走向世界。另一方面，交流员回国后在当地多次举办讲座，利用各种机会向当地人介绍研习活动，宣

传推介甘肃。2016年，巴基斯坦伊斯兰堡政策研究中心研究员胡拉姆·阿巴斯在巴基斯坦《每日新闻》上发表文章，特别提到甘肃在中巴经济走廊和“一带一路”倡议等重大战略中占据核心位置，在农产品、中医药和风光电清洁能源领域具备优势。该文已被选为甘肃省政府《发展》杂志刊用文章。

通过专题讲座、实地参观考察和一系列互动活动，交流员对发展中的中国和甘肃有了更加清晰、客观、全面的认识，对今后开展合作充满了信心和期盼。对“一带一路”倡议有了全新的认识，认为倡议符合沿线国家人民的意愿，有助于推动实现沿线各国的共同繁荣与发展。对中国所倡导的和平、发展、合作、共赢的理念、亲诚惠容的周边外交政策，以及“和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢”的丝绸之路精神高度认同。

三、在保障服务上下功夫， 确保学员满意

为确保研习班圆满、顺利举办，我们制订了周密的实施方案。在项目组织实施中，热情周到地为研习班学员提供一流的国际化服务。从研习班学员的邀请录取、签证办理、机票预订、机场迎送、食宿安排，到授课人员的选择、研讨及考察活动的组织实施，学员手册、讲义、结业纪念册的编印等各个方面，参与管理和组织接待的工作人员都做到了认真负责、一丝不

苟、精益求精。

在生活服务方面，做到以诚感人、以心暖人、以情动人。工作人员根据各国学员的不同生活习惯和需求，给予无微不至的关怀，及时帮助他们解决生活中遇到的各种困难和问题。我们还着眼于细节，在每位交流员房间门上张贴该国国旗，每逢交流员生日，为他们送去蛋糕，使他们在甘肃期间生活舒心、顺心，有宾至如归的感觉。

研习活动结束后，一批批交流员与甘肃人民结下了难舍难分的友情。交流员纷纷表示，将视甘肃为第二故乡，回国后积极宣传和推介甘肃，努力为发展甘肃与其所在国家的友好关系和推动双方务实合作多做贡献。

四、在项目落实上下功夫， 确保研习成果

通过举办研习班，我省与交流员所在国家或地区达成了一系列合作项目或合作意向，为提升我省对外开放水平，促进经济社会发展注入了新的动力。友城建设方面，通过邀请友城推荐学员参加研习班，巩固老友城，结交新友城。目前，甘肃省友城总数达57对，绝大多数友城已派员参加研习班项目，部分友城经交流员联系推进而结好；人文交流方面，促成我省与日本秋田县开展绿化、人员培训等项目合作，促成临夏国际清真食品认证中心获得马来西亚伊斯兰发展署清真认证授权，促成我省与日本秋田县、美

国俄克拉荷马州、新西兰克赖斯特彻奇市、瑞士索洛图恩州、俄罗斯奔萨州等开展人员培训项目，据不完全统计，直接受益者达 1000 多人；国际产能合作方面，促成金川公司在印尼开发红土镍矿项目，促成多家甘肃企业参与中国 - 白俄罗斯工业园建设；教育合作方面，促成甘肃高校与美国俄克拉何马州中央大学、新西兰坎特伯雷大学、俄罗斯奔萨国立师范大学等国外多所高校建立校际合作关系；中医药推广方面，促成甘肃先后在吉尔吉斯斯坦、巴基斯坦、乌克兰和匈牙利等国建立中医中心和岐黄中医学院，并与摩尔多瓦、俄罗斯等 7 国建立医疗人才培养交流机制。

每年研习班结束后，我们认真总结经验，积极协调和协助省内有关单位推进落实交流员在研习期间达成的合作协议及意向。通过建立交流员联络和信息共享机制，加强经常性沟通联系，借助交流员的自身能量和人脉资源，进一步拓宽我省对外交往渠道，促进各领域务实合作。

国之交在于民相亲，民相亲在于心相通。今后，我们将进一步加强宣传，吸引更多对华友好、知华亲甘的国际友好人士参与项目，让不同文化、不同信仰的人们携起手来，打造相互欣赏、相互理解和相互尊重的人文格局。同时，我们也将秉持人文交流与合作共同推进的理念，继续务实创新，以民心相通促进合作共赢。■

“金珠玉露一相逢，便胜却人间无数！”

——扬州·奥尔良“浪漫双城”约会记

杨乐

我常想，中国扬州与法国奥尔良，这两座浪漫之城的相遇，正如同宋词里最美丽的句子：“金珠玉露一相逢，便胜却人间无数！”

为遇见你伏笔

扬州，中国东部名城。有着“中国运河第一城”和“中国月亮城”的美誉，是中国著名的浪漫之城。“春风十里扬州路”道不尽扬州“淮左名都，竹西佳处”的浪漫



2015年11月16日市长朱民阳与法国奥尔良市市长奥里佛·加里尔共同签署两市友好交往备忘录和旅游合作协议

气质；奥尔良，法国中部城市，位于巴黎西南、卢瓦尔河畔。历史悠久的十八世纪古堡和当地盛产的奥尔良玫瑰，衬托出一城掩不住的浪漫气息。

两座浪漫之城的缘分始于2013年的深秋。这一年的10月17日，在远隔重洋的欧洲，法国奥尔良前市长塞尔日·格鲁阿尔先生在视察名校圣查尔斯中学时巧遇来自中国的王丹老师。而此时的市长心中早已经有了一个与中国某座城市进行友好交流的愿望。市长先生就自己心中属意的郑州、洛阳、扬州等几座中国城市向王丹老师进行了咨询。王丹从城市定位方面客观地进行了分析，最终向格鲁阿尔市长推荐了匹配度最高的古城扬州。

这次视察为奥尔良与中国扬州的浪漫相遇埋下了美丽的伏笔。遗憾的是，不久后格鲁阿尔市长就因为身体原因离任，未能来到亲自选定的扬州城走一走，看一看；但是他将与扬州交往的愿望原原本本地告诉了新任市长奥里佛·加里尔。加里尔市长也深深地记在了心里并努力寻求着合适的机会。

愿为连理枝

2014年，是中法建交50周年，6月13日在法国里尔举办了“第九届法中市长圆桌论坛”，扬州市长朱民阳赴法参会，与加里尔市长在会上不期而遇，并进行了第一次会晤。双方都对对方城市留下了美好

的印象，但因为议程紧张，未能进行深入交流。

市长论坛结束后，加里尔市长旋即着手安排其顾问先行前往扬州探路，2014年9月4日，法国奥尔良市市长顾问丹尼尔·库克曼抵达扬州，与朱民阳市长进行了友好的会晤，彼此间对对方城市有了更多的了解，为两市结为友好交往城市奠定了良好的基础。

2015年11月15日，奥尔良市市长奥里佛·加里尔先生终于踏上了心中念念不忘的美丽扬州的土地。当天下午，他的老朋友、扬州市长朱民阳会见了他和他的同行团队。朱民阳紧紧握着加里尔先生的手，对他来扬访问表示热烈欢迎。宾主双方言谈甚欢，共同探讨了两座城市相似之处：悠久的历史、灿烂的

文化、成熟的旅游、闻名的美食，一致认为：两市合作，既优势互补，又相得益彰！在热情友好的气氛中，两市市长共同签署了《中国扬州与法国奥尔良建立友好交往城市关系备忘录》。

旅游为先导，美食架金桥

旅游是浪漫城市的共同点，也是双方进一步加强交往的切入点。朱民阳市长表示：“烟花三月下扬州”，浪漫古城欢迎奥尔良嘉宾！加里尔市长说：“作为经济与自然人文环境可持续发展典范的奥尔良城，愿意与扬州分享她的法兰西生活艺术”。促进两座城市间的旅游领域的积极合作，势在必行。

2015年11月25日，中国标准



奥尔良学生学做扬州包子

化委员会和法国标准化协会在北京联合举办中法标准化合作委员会研讨会与双边机制会议。中、法双方都表示将支持扬州与奥尔良市开展国际城市间标准化合作，并将此内容写入会议决议。2016年12月16日，中法（扬州—奥尔良）旅游标准化合作研讨会上，扬州方面发布了“精致扬州园林文化一日游”“诗画扬州品味之旅深度二日游”、“绝美江南扬州六日游”这三条面向法国的旅游线路；会上还形成了法文版《扬州旅游指南》初稿意向提纲。《指南》从法国人的视角来描述扬州，借此吸引更多的法国游客。

对于两座浪漫的城市而言，美食的交流怎能缺席？经过一番周密的计划和安排，2016年3月30日，两市友好的牵线人、奥尔良市圣查尔斯学校王丹老师带领20名同学和加里尔市长的亲笔“介绍信”，来到中国淮扬菜的大本营。除了加强两市青少年之间的友好，还有个重要任务是学习制作扬州炒饭和扬州包子。经过4天的学习和试制，同学们对扬州美食有了更深的了解并学会了简单的操作。“这是我第一次来扬州，素闻淮扬菜是中国四大名菜之一，这次既耳闻目睹、又亲手制作、还大快朵颐，真是名不虚传啊！”提起此行的收获，王丹老师如是说。

时隔半年，9月20—27日，奥尔良市旅游局长枫丹女士携法国大厨菲利普·巴尔顿先生来扬参加2016国际美食汇。枫丹女士现场宣

传奥尔良的美食，她说：“奥尔良市盛产红酒、猪肉、蔬菜等，是美食与旅游相结合的城市，出现过很多有名的米其林大厨，在美食文化方面与扬州有异曲同工之妙。”现场烹制法式大餐更是吸引了不少市民围观：洋葱、辣椒、小龙虾……巴尔顿大厨将扬州本地食材烹制出浓浓的法国奥尔良口味。扬州市民争相品尝，高高竖起的大拇指，乐得巴尔顿合不拢嘴！巴尔顿开心地连连表示：“我希望借此机会，能够在扬州开一家法国餐厅！”

友好延绵无绝期

2016年4月20日，加里尔先生再次来扬交流访问，又一次会晤老朋友朱民阳市长。双方在商谈中表示，要大力推进两市在各方面、多领域的交流合作。具体到旅游方面，要互相借鉴旅游标准化经验，开展旅游标准化合作，进一步增强两市在彼此城市间尤其在旅游方面的影响力；在美食方面，双方可从美食名牌推广和人才培养入手，加强合作。会见后，朱民阳市长向奥里佛·加里尔市长颁发了扬州市“城市贵宾”荣誉证书。

为增进奥尔良市民对中国文化的了解，深化两市友谊，奥尔良市先后在2016年和2017年中国农历新年期间，举办了内容丰富的中国年（扬州）庆祝活动，内容包括以图片和视频形式展示扬州、宣传扬州文化；进行扬州旅游、美食、盆景、

园林等专题展览；此外还有太极拳、气功、舞龙舞狮和书法、茶艺等中国传统文化表演。活动增进了奥尔良市市民对扬州的认识和了解，取得了非常强烈的反响。

2015年、2016年及2017年3月6日，我市先后派遣市旅游交流团、市友好代表团及市教育考察团赴奥尔良市进行友好交往活动，在友城互访，旅游标准化合作，中、法合作产业园区建设，互设中、法餐馆，以及在教育交流、节庆活动、古城保护等方面寻求合作，并达成共识，双方签订了一系列相关的友好交流备忘录、旅游合作计划、教育合作协议等。此外，应奥尔良市邀请，我市还拟于2017年9月参加在该市举办的法国乃至欧洲知名节庆活动“卢瓦尔河节”，并向奥尔良市赠送“扬州号”画舫一艘，作为两座浪漫之城的友好信物。

两市“新婚燕尔”，交流频繁。今年3月15—16日，加里尔市长“烟花三月下扬州”，分别拜访了我市新任市长张爱军先生和老朋友、已改任扬州市政协主席、世界运河历史文化城市合作组织主席的朱民阳先生。两市商定，以旅游和美食交流为开端，相互借鉴，探索实践，逐步实现环境治理、食品加工、城市管理等多领域的合作共赢，促进双方城市共同繁荣发展。

“天长地久有时尽”，友好延绵无绝期！让我们衷心祝愿扬州和奥尔良两城之间的美丽“恋情”越走越远，越走越远！■

我在友城过春节

——成都市外侨办工作人员友城访问札记

成都市人民对外友好协会

在菲尼克斯，我们体验了一场人气爆棚的成都灯会，拜访了当地的友好人士，……感受了原汁原味的美国篮球文化，还品尝了当地特色美食。这一切，让我对成都的这座美国友城有了更深入的了解，也对这位有着特殊缘分的“朋友”有了更多的留恋……

2017年春节大年初二，作为一名成都外侨办的工作人员，我随团公务出访，追着太阳的脚步来到了美国菲尼克斯市。

在菲尼克斯，我们体验了一场人气爆棚的成都灯会，拜访了当地的友好人士，在他们的推荐和邀请下，感受了原汁原味的美国篮球文化，还品尝了当地特色美食。这一切，让我对成都的这座美国友城有了更深入的了解，也对这位有着特殊缘

分的“朋友”有了更多的留恋……

在异国他乡感受成都灯会

代表团在出发之前就了解到“Lights of the World”——“中国彩灯-点亮世界”大型成都彩灯展将在菲尼克斯闪亮登场。春节在异国他乡看一场成都灯会是一种怎样的体验？场面会是怎样的呢？

造型各异的彩灯，好吃得让人流口水的成都小吃……即便当晚已是灯展尾声，而且春寒料峭，也没有挡住美国人民观展的热情。诺大的停车场塞得满满的，小吃摊前排着长队。当我在菲尼克斯呆了两天之后，便对美国人民这种痴迷中国小吃的情怀更加理解。

经过20多个小时的奔波抵达菲

尼克斯之后，灯展所在地吉拉印第安人自治州州长刘易斯与美中文化教育基金会副主席宋杨热情地邀请我们共进晚餐，饥肠辘辘的我们欣然接受了。

晚餐时，当得知成都周边少数民族聚居、四大名酒中的有三个产自成都以及成都是中国最大的蔬菜供应基地后，刘易斯州长兴奋地表示，希望今年9、10月份，在成都最好的旅游季节，来成都就印第安文化与成都周边少数民族文化作交流，并引进成都的白酒到自己的餐厅，进而考虑与成都的蔬菜基地合作。听罢州长的提议，团长也激动地回应说：缘分注定我们两个城市必须是友城。

交谈了一个小时后，我们的主菜终于上来了！一块菲力牛排。我突然对西餐的等待有了新的认识：等

待的过程正好是社交的好机会。西餐的这段时间让社交更加从容不迫且充满对主菜的期待。

携手推进可持续发展

第二天一早，我们利用短暂的时间参观了四川大学的合作大学——亚利桑那州立大学。

整个大学校园是开放式的，没有围墙阻隔，不知不觉就驶进了校区。每一个从我们身边经过的人，脸上都洋溢着青春的笑容，步履既不懈散也不匆忙。当我们在大学标志前准备合影时，一位金发碧眼的姑娘主动走过来帮我们照合影，让我们既意外又感激。

11点45分，我们准时到达市政厅。国际关系部主任里克·杰拉德早已在楼下等候。里克带我们看了菲尼克斯历届市长、议长的照片，并且准确说出哪一位于哪一年几次到过成都。参观照片时，一位黑人女警官与我们不期而遇。里克马上介绍说这是菲尼克斯警察局长，她的儿子效力于菲尼克斯太阳队。里克还告诉我们，在菲尼克斯市，警察局长和消防队长都是女士，这在全美都是独一无二。

与菲尼克斯市市长格雷格·斯坦顿会谈时，我们向他发出了来成都参加创交会的邀请，他非常高兴，表示会考虑加在今年的行程规划中。格雷格希望在成都的友城市长

论坛上能就气候变化跟与会代表做交流，同时希望能有机会与成都市民互动。

与格雷格会见结束后，我们继续与菲尼克斯市首席可持续发展官马克·哈特曼会谈。马克向我们讲述了菲尼克斯可持续发展的思路。他反复强调他们想要把菲尼克斯建成一个国际领先的可持续发展城市，这与成都的国家中心城市的定位颇有异曲同工之处。对于交通拥堵和空气污染两大问题，马克表示，菲尼克斯因地处沙漠中，每年五月都会受到沙尘暴的肆虐。因此他们也鼓励市民发展大众交通和致力碳中和项目，以期改良城市生活质量。

现场观战全美直播的 NBA

里克邀请我们去看一场全美直播的 NBA 球赛，是菲尼克斯太阳队对孟菲斯灰熊队。他希望我们为表现一直欠佳的太阳队带去一点神秘东方的好运。

赛事在太阳队主球场美西球场举行。我们到达时，里克已经在座位上等我们了。他告诉我这个球场是属于政府资产，球队向政府支付租金使用场地，门票所得收入归球队自己。如果政府有 VIP，则会和球队协商预留部分位置，我们顿时倍感荣幸。

因双方实力差距太大，赛事不精彩，但并不妨碍我们体验原汁

原味的美国篮球文化。比赛开场前有歌手唱国歌，中场有火辣的拉拉队；太阳队的吉祥物大猩猩多次出场扮笑，把太阳队的队服做成子弹，用特制的枪向观众射击，幸运的球迷能接到。这次我们有幸看到大炮向观众投射队服，里克说这可是第一次在美西球馆使用大炮。

广交友城朋友共同发展

菲尼克斯的仙人掌长得比人还高。因为沙漠里水分不足，越弱小就越容易干涸而死。只有拼命地长得高大，才能储蓄足够多的水应付严酷的环境。成都也何尝不是如此呢？

打破盆地意识，广交友城朋友，交流交换先进的经验和做法，共谋发展；成立国际顾问团，以他山之石为成都发展提供更多更好的思路；坐拥西部地区最多领事机构，便利各种合作往来；冲破蜀道难的束缚，大力发展国际航线，开建第二机场；打造“蓉欧+”，重现丝绸之路昔日辉煌……凡此种种，莫不如这沙漠的仙人掌奋身独步的九转丹成？

我们在菲尼克斯所受到的特别礼遇，不仅体现了中国崛起的尊严，也映射出我的同事平日工作与之扎下的深厚友谊。两天不到的时间很短，未来我们与友城要走的路还很长。■

中华文明的最美姿态

——对话《中国诗词大会》点评嘉宾、中央民族大学副教授蒙曼

牛锐 李寅

前不久，中央电视台推出的《中国诗词大会》第二季播出后，在社会上引起了极高的关注，“古典诗词”“传统文化”“文化自信”由此成为人们热议的话题。在比赛现场，不仅有少数民族诗人创作的诗词纳入考题，还出现了藏族、蒙古族等少数民族选手的身影，甚至有少数民族选手用母语朗诵了由汉语翻译而来的诗词。诗歌是少数民族最擅长的文学形式之一，少数民族诗歌在中国诗歌中占有很重的分量。《中国诗词大会》为以少数民族诗歌为代表的少数民族文化的传播、传承和发展提供了哪些可以借鉴的经验？应当如何认识少数民族文化的内涵和价值，进一步增强文化自觉和文化自信，进一步激发中华优秀传统文化的生机与活力？带着这些问题，笔者采访了《中国诗词大会》第二季点评嘉宾、满族学者、中央民族大学副教授蒙曼。

中华文明宝库中的瑰宝

笔者：在前不久播出的《中国

诗词大会》第二季中，《敕勒歌》《长相思·山一程》等由少数民族诗人创作的诗歌被纳入考题，藏族青年扎西才让、蒙古族姑娘包雪芳等少数民族选手参与竞争。我们惊喜于少数民族诗人创作的诗词被吟诵、少数民族选手的出现，但感觉数量还是太少了。您对此如何评价？

蒙曼：我也有同感。与少数民族诗歌在中国诗歌中所占的分量相比，在《中国诗词大会》的舞台上，少数民族选手、纳入考题的少数民族诗人创作的诗歌数量的确有点少。从古到今，少数民族诗人创作了许多优秀的诗歌作品，有很多至今仍广为流传。比如，人们熟悉的“问世间情是何物，直教生死相许。”这句优美的词出自元代文学家元好问的《摸鱼儿·雁丘词》。元好问是什么人呢？他是拓跋鲜卑的后裔。又如，在《中国诗词大会》上，藏族选手扎西才让朗诵了《敕勒歌》，《敕勒歌》可以说是在中国流传最广的少数民族诗歌，它是由鲜卑语翻译而来的。再如，当今非常流行的一句词“人生若只如初见”，它出自清代文学家纳兰性德的《木兰

花令·拟古决绝词》，纳兰性德是满族正黄旗出身。还有仓央嘉措，许多年轻人都能背出一两句仓央嘉措的诗歌，虽然其中不乏伪作，但仓央嘉措的诗歌对年轻一代的影响力是真实存在的。在北京、拉萨、成都、昆明等地，都有玛吉阿米餐厅。玛吉阿米是谁？她是仓央嘉措在诗歌中赞美的对象。在拉萨，来自世界各地的游客都慕名前往玛吉阿米餐厅，可以说玛吉阿米餐厅成为了一种现象级的餐厅。由此可见，少数民族诗人创作的诗歌并非不为人所知，而是在岁月的长河中，往往是日用而人不知罢了。少数民族文学是中国文学的重要组成部分，我们都受惠于它，但很多人却没有意识到，这是件令人遗憾的事。

笔者：少数民族诗歌在中国诗歌中占有怎样的地位？

蒙曼：中华文明不仅是汉族创造的文明，也包括少数民族创造的文明。在文化方面，各民族都有自己所擅长的东西。比如，汉族有自己独特的哲学体系，而诗歌则是少数民族最擅长的文学形式之一。少数民族诗歌中的经典《格萨尔》、《玛

纳斯》、《江格尔》并称“中国三大史诗”，它们既不是以一种独特的哲学思想的形式存在，也不是以史书的形式存在，而是以诗歌的形式流传。《毛诗序》说：“情动于中而形于言，言之不足，故嗟叹之，嗟叹之不足，故咏歌之，咏歌之不足，不知手之舞之，足之蹈之也。”这是人最本真的状态。从本质上讲，少数民族文化还处于一种非常质朴的阶段，诗歌是少数民族表达自身感情的一种文学手段。少数民族诗歌是中华文明宝库中的瑰宝，应该引起人们的重视。

希望更多人为少数民族文化发声

笔者：在今年的《中国诗词大会》上，出现了纳兰性德的作品《长相思·山一程》。您在点评时谈到，这首诗反映出各民族对中华民族及中华文化的认同。从这些古诗词中，我们是不是可以看到各民族间的交往、交流、交融贯穿古今？

蒙曼：纳兰性德被称为“清代第一词人”，《长相思·山一程》是首次出现在《中国诗词大会》上的他的作品。“山一程，水一程，身向榆关那畔行，夜深千帐灯。风一更，雪一更，聒碎乡心梦不成，故园无此声。”这首诗反映了诗人出关后对京城深深的思念。满族人的“故园”在哪里？在关外。可是清朝建立之后，越来越多的满族人把京华视为

自己的“故园”，反认他乡作故乡，这是最深刻的民族交融。历史上，匈奴、鲜卑、契丹、蒙古等民族在与汉族等民族的交往交流交融中，慢慢地把中原当作自己的“故园”，发自内心地认同中华文化，这是中国历史上最美的画面。在录制《中国诗词大会》时，为了节省时间，对于别的老师点评过的诗词我一般就不多说了。可是只要是涉及少数民族的，我一定会多说几句。我觉得，不是少数民族文化资源少，而是我们没用好，应当有更多的人利用更多的机会为少数民族文化发声。

笔者：《中国诗词大会》第一季选取的诗词主要是唐诗宋词，第二季范围有所扩大。从时间上来说，上至《诗经》、下至毛泽东诗词，这其实覆盖了中华民族形成的整个历史时期。

蒙曼：唐诗宋词是中国古代文学的巅峰。这种巅峰是从何而来的呢？是由南北朝文化交融而来的。南朝景色是“江南可采莲，莲叶何田田”，北朝风光则是“天苍苍，

野茫茫，风吹草低见牛羊”，在这些土地上成长起来的文化也是不一样的。比如，同样是讲爱情，北朝乐府《折杨柳枝歌》云：“门前一株枣，岁岁不知老。阿婆不嫁女，那得孙儿抱。”南朝乐府《子夜四时歌》则云：“自从别欢后，叹音不绝响。黄檗向春生，苦心随日长。”北朝乐府质朴奔放的感情，结合南方乐府的格律形式与规范，才有了登上文学巅峰的唐诗。可以说，唐诗有大境界是受北朝的影响，唐诗有严谨的格律是受南朝的影响，它是民族文化交融的结晶。

少数民族史诗体量大、翻译难

笔者：刚才您谈到，中国许多民族都有诗歌传统，《格萨尔》和《玛纳斯》已经入选了世界级“非遗”名录。这些史诗都有汉语版本出版，可惜的是，它们在汉语世界都没有流传开来。您认为这一问题的成因是什么？

蒙曼：体量大、翻译难，是少



数民族史诗在汉语世界难以流传的主要原因。现在流传的少数民族诗人创作的诗歌，都是跟现代人的生活和感情比较贴合的。比如，仓央嘉措的诗歌短小精悍、直指人心，很容易流传。相比较而言，汉族诗人的作品情感表达委婉、含蓄，少数民族诗人的作品情感表达则显得质朴、真诚、外放。这种外放的表达，与现代人的情感更为契合，与现代生活衔接的余地更大。如果能让《格萨尔》也在全国流行起来，就有一定的难度了。被誉为“东方荷马史诗”的《格萨尔》，有120多部、100多万行、2000多万字，是世界上最长的一部史诗。让大众一下子消化吸收一部2000多万字的史诗，不太现实。举个例子来说，如果说到李白的诗，大多数人想到的可能是《静夜思》，而不是《蜀道难》。“床前明月光，疑是地上霜。举头望明月，低头思故乡。”《静夜思》短短20个字，朗朗上口。相比而言，《蜀道难》显得太长了，史诗也一样。

笔者：对此，应该从哪里寻找突破口呢？

蒙曼：可以尝试从史诗中抽出一些篇章，把精华提炼出来，找到史诗和现代人精神相通的地方。就好比大家接触唐诗都是从一两首绝句开始的，然后才看《唐诗三百首》、《全唐诗》。

笔者：这会不会对这些史诗造成“断章取义”？

蒙曼：我们不应被“断章取义”的顾虑所羁绊。人的兴趣往往是从

最初的触动开始的，有了兴趣才会有深层阅读，这就是所谓的“知之者不如好之者，好之者不如乐之者”。

笔者：翻译始终是少数民族文学发展的一大掣肘。您认为怎样才能逾越文学翻译的鸿沟？

蒙曼：所有的文学作品中，诗歌是最难翻译的。诗歌有特殊的音韵美、意象美，而音韵和意象往往是最难翻译的东西。1930年，于道泉编译、赵元任用藏语记音述评的《第六代达赖喇嘛仓央嘉措情歌》出版，在国内外学术界备受瞩目。于道泉、赵元任是著名的语言学家，正是他们高品质的翻译，为仓央嘉措的诗歌在现代流行奠定了基础。文学作品翻译讲究信、达、雅。现在的翻译往往是职业翻译，可以做到“信”，也许会“达”，但要做到“雅”就很难了，要想传递“诗心”那就更难了。少数民族诗歌需要诗人级别的翻译，需要更多的、读者能够接受的、优美的汉语文本。笔者：

一直以来，少数民族史诗都是由专门的优秀艺人来演唱的，比如唱《格萨尔》的格萨尔艺人、唱《玛纳斯》的玛纳斯奇、唱《江格尔》的江格尔奇。

笔者：随着时代的发展，传唱史诗的很多条件都不具备了，史诗还能口口相传吗？

蒙曼：在古代，诗歌能够流传下来，音乐功不可没。比如，《诗经》最初是靠民间传唱的方式流传下来的；“旗亭画壁”的故事，讲的是唐朝诗人王昌龄、高适、王之涣3人打赌，看谁的诗在民间传唱得最多；“关西大汉尽唱苏学士”的故事，说的是苏轼让一位幕僚拿他的词和柳永的词作比较，这位幕僚说柳永的词“只合十七八女郎，执红牙板，歌‘杨柳岸，晓风残月’”，而苏轼的词“须关西大汉，铜琵琶，铁绰板，唱‘大江东去’。”可以说，《诗经》和唐诗、宋词、元曲很大程度上是通过民间传唱的方式流传下去



《中国诗词大会》节目录制现场

的，少数民族诗歌的流传也得益于这种形式。今天，这种方式对我们仍有启发。如果通过歌、舞、剧等形式来表达，让诗歌传唱开、传下去，岂不是件好事？

传统必须拥抱现代

笔者：《中国诗词大会》着实让有着上千年历史的诗词“火”了一把。为什么会出现这样的局面呢？

蒙曼：因为它借助了传媒的力量。媒体找到了一种大众接受、欢迎的形式，借助电视、网络等现代媒体广泛传播，其影响力一下子就爆发了。由此可见，传统必须拥抱现代，甚至要与未来衔接。其实，保护传统，是为了让现代人生活得更好。

笔者：这种影响力的爆发与大众的兴趣点直接相关？

蒙曼：的确如此。现代人传承的是自己觉得美好的东西。《中国诗词大会》为什么能打动人心？首先因为它是美的而不是说教的，以柔性打动观众。《中国诗词大会》当然包含了丰富的道德元素，但它并不是以道德说教的面目出现的，这就避免了观众一听到“说教”二字就退避三舍的局面出现。其次，因为它具有很强的互动性。节目中出现的诗词，有 80% 是高中以下文化程度的人都能掌握的，这就有效地调动了观众的参与意愿。贴合现代人的知识水准、情感水准，并且略高一筹，是一个好节目成功的秘诀。如果低于观众的知识水准、

情感水准，会被观众看不起；如果无缝对接，那么观众倒不如揽镜自照；如果略高一筹，那么观众踮起脚尖向上够的过程，其实就是进步的过程。

笔者：您认为《中国诗词大会》为少数民族文化的传播、传承和发展提供了哪些可以借鉴的经验？

蒙曼：最重要的一点就是创新形式。过去，少数民族文化输出形式是传统而单一的，出什么产品就得接受什么产品。这样的时代已经过去了，少数民族文化的输出也需要供给侧改革。要用人们喜欢的方式推广，并且得到有效的呼应，这样才能实现传承和发展。

包括少数民族文化在内的文化自信

笔者：春节前，中央出台了《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》。意见要求，进一步增强文化自觉和文化自信，进一步激发中华优秀传统文化的生机与活力，着力构建中华优秀传统文化传承发展体系。少数民族文化是中华文化版图中极其重要的组成部分，我们应该如何认识少数民族文化的内涵和价值，从而树立文化自强、自立、自尊、自信的意识？

蒙曼：少数民族对于中国的重大贡献在哪里？一是疆域贡献，二是制度贡献，三是文化贡献。少数民族在历史上，绝对不是边缘的。没有少数民族，中国历史上的许多

制度就建立和发展不起来。古代中原王朝的制度设计，几乎都有一个前提，就是要面对北方的少数民族政权。少数民族不断进入中原地区，把自己的文化带到中原。对此，中原也不断磨合出新的制度、新的文化，于是才有了中国今天的样子。应该说，我们的文化自信，是包括少数民族文化在内的自信；制度自信，是包括历史上少数民族政权制度在内的自信。目前，对于少数民族的贡献，我们还没有梳理清楚、没有讲清楚，这就需要民族工作者加强学习、研究，媒体加强宣传。研究民族问题的学者应该充分参与公共话题的讨论，因为所有的公共话题都是与少数民族相关的。

笔者：现在一谈起少数民族文化，似乎就是唱歌跳舞。您认为应当如何挖掘少数民族文化的内涵？

蒙曼：歌舞艺术是少数民族文化的强项，不能丢。现在的问题是，少数民族歌舞过于形式化了，应该在歌舞背后灌注更多深层次的、属于文化精神的内容。2016 年，中央民族歌舞团推出了舞剧《仓央嘉措》，观众反响非常强烈。这部舞剧之所以能引起人们的关注，是因为它具有深刻的精神内涵，发出了在红尘与信仰之间该如何取舍的心灵拷问。这是少数民族文化与现代主流社会的一次成功对接。编新不如续旧，把少数民族文化的强项做好了，会有更大的收获。

转载自《今日中国》

马中关系 45 周年

马耳他中国友好协会主席 卡莱亚

2016年12月20日我撰写的回忆我担任欧洲理事会部长委员会主席期间经历的文章广受关注。因此，为纪念马中建交45周年，我写下这篇文章。

能为加强马中两国关系贡献绵薄之力，让我十分欣慰。

1969年，我还是马耳他总工会所属报纸的一名议会记者。一天我正坐在记者席，时任反对党领导人多姆·明托夫把我叫到了办公室。他略带严厉的声音让我想起了我的父亲，他问我：“听说你对俄国很感兴趣？”

当时的西欧对于明托夫和马耳他工党都心存疑虑。我们党内很多人都认为在美国和西欧的支持下，马耳他当地的右翼保守势力试图暗中阻挠明托夫和马耳他工党执政。

正因如此，包括我在内的很多涉世未深的马耳他工党青年团成员都向苏联投去了同情的目光。毕竟苏联是不结盟运动的重要力量，而不结盟运动是支持马耳他工党的。

我回答（明托夫）道：“那么您希望与谁做朋友呢？美国人吗？”

明托夫像往常一样毫不隐讳地说：“别傻了，还是将目光投向中国吧。”

他的回答让我大吃一惊。到1971年6月明托夫当选马耳他总理

时，我几乎已经忘记这次谈话了。直到我见到为《星期二》杂志撰稿的马耳他左翼记者理查德·吉布森。

“我刚从坦桑尼亚和赞比亚回到马耳他。”他告诉我，“成千上万的中国工人在帮助坦桑尼亚和赞比亚修建坦赞铁路，以便两国货物的出口。而实行种族隔离政策的南非正通过阻断坦桑尼亚和赞比亚的咖啡等产品出口扼制这两个国家。”

我对自己说，这就是两年前明托夫让我将目光投向中国的原因。

理查德鼓励我建立马耳他中国友好协会，并给了我英中了解协会的联系方式。我得到了工会报纸编辑查尔斯·米齐的支持，他成为马耳他中国友好协会首任主席，我则当选秘书长。

我从此矢志不渝，成为中国的朋友。我熟读埃德加·斯诺等中外作家撰写的关于中国的书籍，还50次来华访问，并与中国政商各界重要人士建立了联系。

1971年10月25日，联合国安理会通过了阿尔巴尼亚等国提出的关于承认中华人民共和国是中国唯一合法政府的联合国2578号决议。

1972年1月31日，马耳他驻意大利大使卡梅尔·马利亚向中国驻意大利大使递交了国书。明托夫此举激怒了很多西方人士。马耳他同

时与台湾断绝了“外交关系”。

同年2月24日，尼克松访华。卡灵顿勋爵和明托夫在《英国马耳他防御协定》上的签字墨迹未干，明托夫就在3月31日访华，成为西欧首个访华的总理。

中国给予了明托夫比尼克松更高规格的欢迎，他们希望向西方传达这一信息。

明托夫与中国签署了一系列协议，（这些协议）与来自卡扎菲领导下利比亚给予的协助一起，帮助马耳他实现了经济转型并于1979年3月31日关闭了英国（在马耳他的）军事基地。

这就是我一直对中国和利比亚有着深厚感情的原因。正是在他们的帮助下，马耳他从几千年来战争堡垒转型成为和平的推动者，这也是我当年作为一个年轻政治家的梦想。

我坚定地认为马耳他只有首先关闭英国军事基地并成为中立和不结盟的国家，才能实现以上转型。一位中国领导人曾问我：“你为什么这么热爱中国？”

“因为我更爱马耳他。”我说。

我于1982年不再在马耳他内阁任职。明托夫任命我担任马耳他自由港项目监管委员会主席。那里有来自上海建工集团的上百名中国工

人与几千名马耳他工人并肩工作。

这是马耳他有史以来最大规模的工程项目。我对工程建设知之甚少，但是明托夫对我的任命代表了他对我的信任。我不能让他失望。我夜以继日地工作，有时候一天工作 18 小时以上，周日也不休息。

我要特别感谢维克托·加莱。他是一名来自莫斯塔的杰出公务员，也是卡拉克斯洛克公司的主席。该公司是参与自由港项目的三家马耳他公司之一。明托夫对他完全信任，我每次遇到问题，他总是给我指导和建议。

正是在我担任自由港项目监管委员会主席期间，时任马耳他总统阿加莎·巴巴拉于 1987 年马耳他国民党上台之前为自由港一期工程揭幕。

那些马耳他工人都具有高度献身精神，而中国工人的热忱、正直和努力打动了我。

中国人也许会和你约会很多次，但他们对于婚姻却是十分慎重的。对马耳他却是例外。我说的也许不对，但（我认为）在（马耳他）工党时期中国与马耳他的结合源于热爱，在（马耳他）国民党时期中国与马耳他的结合源于互利。

马中之间的这种互利合作挽救了破产边缘的马耳他国家能源公司，也帮助上海电气集团进入了欧洲市场。

我认为自己政治生涯的高峰是在 1979 年 5 月，当时我告诉明托夫我将作为马耳他工党议员访问中国。他交给我一个任务：向上港机造厂装配钳工徐会仲的遗孀颁发“共和

国服务勋章”。她的丈夫 1974 年（经查实为 1979 年）在 30 万吨级的“中国坞”（6 号干船坞）中检修机械时，不幸被落下的大型起重机螺母击中身亡，时年 42 岁（经查实为 47 岁）。

“共和国服务勋章”在一个月之前由时任马耳他总统安东·布蒂吉格交与中国驻马耳他大使。这次是该勋章首次授予已故人士。

我永远不会忘记当我为徐会仲遗孀戴上勋章时她眼中的忧伤，大约 3000 人出席了这一仪式。

时任马耳他驻华临时代办克利福德·伯格·马克斯的中文十分流利，他将我的马耳他语发言翻译成了中文。

那次访华期间，明托夫为我安排了与耿飚先生的会见，他不久后担任了中国国防部长。他的秘书是现任中国领导人习近平。

我每次访华都会去徐会仲的墓前祭扫。27 年后，我于 2006 年 5 月拜访了他的家人。

他的妻子已经过世，但他的儿

子徐同群（音）热情地拥抱了我。他已过了知天命的年纪，但回忆起 1979 年颁发勋章的仪式时仍流下了眼泪。

我告诉他马耳他保拉市一条街道以他父亲的名字命名。

“你的头发已经白了。”他满怀感情地说，“但你还记得我的父亲，谢谢你。”

《上海日报》以《悲剧联系起两个人》为题目报道了我对徐家的拜访。《东方早报》对此进行了整版报道。20 年前，在我的建议之下，保拉市议会说服（马耳他）街道名称委员会将保拉市一条街道以徐会仲的名字命名。

2 月 31 号晚上六点半，马中友协将在瓦莱塔圣保罗街马耳他大学教学楼举办马中建交 45 周年研讨会。

前外交部长阿历克斯·希贝拉斯·特雷格纳博士和米歇尔·弗兰多博士将同我一起回顾马中建交 45 周年历程。研讨会对公众开放，我保证一定会十分有趣。■



中美关系近年来的变化及在特朗普时代的走向

卞庆祖

近年来的中美关系有较大变化，双方分歧从国内问题向地缘政治演变，两国全方位竞争加剧。特朗普新政府的中美关系虽将有很大的不确定性，但仍有可能保持在斗争中合作的大方向。

一、中美之间不断发生碰撞，成为“主要竞争对手”

1. 两国关系大起大落，但高层会晤发挥“稳定”作用

多年来美国对华政策虽有一个基本的框架，但不稳定。两国关系有如“过山车”，“冷暖”转换，上下摇摆。中美关系的“钟摆”向负面摆动的频率明显加快，其程度超出以往，趋势好像下滑。中美关系在奥巴马政府时期曾有过短暂的“蜜月期”，但美国很快“大变脸”，用公开批评代替了软性外交。美国不顾中国的核心利益，挑战中国南海主权，施压人民币升值，在中国周边制造紧张，却把中国正常的诉

求简单概括为“傲慢”，甚至认为“咄咄逼人”，使中美关系受到严重干扰。随着美国“亚太再平衡”战略的深入推进以及中美守成大国与新兴大国之争发展，两国互疑加深，矛盾冲突不断，相互指责时起。所幸的是，每年举行的中美战略与经济对话，都强调双方要以合作为主而非对抗，促使两国缓和气氛。更重要的是，在多年来的中美最高层会晤后，两国关系都即刻趋于稳定，气氛改善。这似乎成为新规律，新趋势。特别是人们看到每当“习奥会”之后，往往除达成广泛共识，还在存有尖锐争议的问题上都取得进展，向外界释放出中美关系的积极信号。2016年“习奥会”又一次确定在合作中解决问题的大方向，并取得了35项共识和成果。中美高层会晤已成向两国关系提供缓和气氛的重要动力。它不仅对两国关系发挥“减压”和“止损”作用，而且推动中国新朝积极健康方向发展。

2. 两种秩序观成为中美关系的

核心问题

“3T”（贸易 Trade、台湾 Taiwan、西藏 Tibet）长期来一直是影响中美关系的“问题领域”。随着中美两国实力日益接近，双方关系的重心也从一些具体问题向国际秩序和游戏规则转移。现今，中美关系从原有的矛盾向地缘战略和国际秩序观之争演变。中美没有对亚太体系的秩序形成一个统一的认识，这是两国关系中最深层次的分歧。美国希望未来世界秩序仍由其主导确立，不希望国际秩序的话语权被中国所掌握，更不希望有一个大国与之分庭抗礼。在美国眼中，新兴大国对现存国际秩序的挑战就是对美国霸权的挑战。中国则强调各国内部事情由各国自己解决，国际社会共同事情由世界各国人民一道解决。中国外交态势已由反应型转为主动营造型。为此，中国提出合作共赢、命运共同体和新型大国关系等一系列顺应时代发展的新理念。两种秩序观已是中美关系中的核心

问题。中美关于“亚洲地区秩序的观念互不相让”。美国与中国围绕亚洲秩序的主导权，展开了激烈的争夺。中美之间的战略竞争还体现在经济规则的制定之上，双方极力捍卫对自身有利的“游戏规则”，推动打造对自身有利的新制度。美国谋求新一轮竞争游戏规则的主动权。奥巴马说过，“我们一定要让美国来制定全球经济规则。否则中国就要去制定”。对于中国的“一带一路”倡议以及创建亚投行和金砖银行等机构，美国认为中国正在建设一系列替代制度。中美围绕亚太地区的经贸主导权的竞争越来越激烈。香港《南华早报》文章认为，世界头号和第二大经济体正为制定贸易规则展开角力，这是一场权力斗争。两国为此展开“全球规范权”的较量。

3. 中美两国战略博弈加剧

基辛格在《世界秩序》一书中说，“21世纪的主要竞争者是美国和中国”。近年来中国成了唯一有潜在可能性取代美国的国家。中国是美国的“心腹之患”。美国自2000年连年出台“中国军力报告”，对中国越来越恐惧和担忧，感到中国对其地位的威胁也越来越大。2015年发表的《国家安全战略》10次提到中国，认为美国面临的国家安全问题首先是中国。2014年底开始的美国关于中国的大辩论，多数人主张要加强对华防范和遏制力度，重点是“抗衡中国力量的崛起”。美国学术界弥漫着一股对中美关系的

悲观情绪。值得注意的是，美国政学界大佬布热津斯基，过去一向反对美国学者米尔斯海默“中美对冲冲突难以避免”的观点，而现在开始认为中美关系有可能进入“修昔底得陷阱”的危险。美国历史学家施莱辛格说，“美国需要一个敌国，给外交政策带来焦点和连续性”。美国的一些顶级中国问题专家认为，如今中美双方在战略上相互猜疑日益加深。双方精英讨论的重心已从伙伴关系和“战略合作论”，转向“威慑论”。在中美关系中“竞争”开始占据主导地位，且不断扩大，合作的一面却被逐渐大幅度压缩。有国内学者撰文称，中美关系规律开始变化。由于中美力量对比、彼此战略态势、双方战略基础和战略环境等方面发生了变化，中美关系的性质正从量变累积到“部分质变”，英国剑桥大学学者马丁·雅克直截了当地说，中美关系的“实质发生了变化”。眼下，中美关系正变得越来越具有竞争性。中美两国虽在经济和社会方面联系紧密，但在政治上和战略上是敌对的，双方战略利益是有冲突的。中美战略竞争因素不时主导了两国关系的气氛。美国军事布局从思想观念、部署、技术研发等领域正准备对华的潜在冲突。新冷战几乎成了美国政界学界重要人物的口头禅。在可以预期的时间内，中美的战略对立还将进一步加剧。它将是一个长期的战略对峙过程。

二. 中美关系进入多事之秋的“坎坷期”

1. 特朗普政府是中美关系的“战略变数”

自上世纪80年代里根总统以来，除奥巴马外，美国历届总统新上任时都对华强硬。他们竞选时打“中国牌”，上任后采取强硬对华态度，而在一两年后则转趋务实政策。这一现象在学术界被称为“学习曲线”。这一“学习曲线”是否会在美国新政府时再现，是人们需要关注的悬念。一般认为，美国新总统会在对华政策上进行调整和修改。特朗普总统是政治“局外人”，不按常理出牌。他重视交易，以经商方式“经营美国”。美国新政府的对外政策虽没有完全成形，但美国新政府傲慢地在“一中”和南海等问题上挑战中国底线。特朗普称“一切都在谈判之列，包括一个中国”，“美国不一定奉行一个中国政策”。白宫发言人斯派塞说什么南海“这些岛屿在‘国际水域’而非属于中国”，这些都表明美国把台湾和南海问题当作“谈判筹码，想压中国在贸易、投资和经济等问题上让步。特朗普把中国作为重点关注的对手，比希拉里对华“更不友好”，还会给中国出难题。特朗普团队尤其安全团中有不少鹰派人物，发表过对华强硬言论。美国新总统易受他们强势保守的影响。由此看来，中美关系可能面临多方面的新变数。在“美国优先”（America First）的思

想下，特朗普反全球化的立场和优先考虑美国经贸利益，可能冲击两国经贸关系，致使经贸摩擦加剧。他宣称要增强在海外的军事部署，实施扩军计划，将加剧中美地缘政治的矛盾和冲突。美国新政府可能淡化“亚太再平衡”的痕迹或弃用其名称，但会加大军事上重返力度，继续保持在该地区的影响力。可以肯定，美国不会撤出亚太地区，美国战略重点转移亚太地区不会改变，中美博弈也不可能调和。另一方面，特朗普意识形态色彩不重，中美两国在人权等问题的矛盾可能会有所缓和。总之，特朗普政府已成为未来中美关系的“战略变数”。为此，我们要冷静观察，充分准备应对中美关系的恶化，特别是两国经贸关系的紧张。

2. 两国关系仍有可能“合作”与“竞争”并存

中美关系的好坏不完全决于领导人的个人意向，更多取决于两国的实力变化和在全球战略大格局中不断变化的对应关系。特朗普上任后，中美关系进入多事之秋，可能将经历一段震荡期，或者如美国《华盛顿邮报》评论称，“处在深度不确定的时刻”。由于特朗普对华态度强硬，美国同中国会进行从经济到军事的全方位的竞争。中美在经贸和安全两条战线上的博弈将加剧。有美国学者撰文认为，中美关系可能的三个走向，一是“碰撞走向”，两国合作基础被破坏；二是美国不再承担全球领导责任，中国有“意

外收获”；三是美国新政府与奥巴马政策大同小异。其实，第三可能的走向就是，双方在相互试探底线和较量后，再次进入“合作”与“竞争”的常态。因为中美两国是“中美复合体”（China–America complex），既有竞争也有合作，既有核心利益的冲突，也有共同利益的聚集。中美两国在国际、地区和双边事务中既有接触、交往、对话和合作，又有矛盾、分歧、斗争和对抗。中美关系中的两种趋势：地缘战略对抗的因素上升；两国在双边和全球层面的合作需求也在上升。特朗普承担不起与中国关系严重恶化的风险。虽然想人为制造“不确定”，以从中渔利，但他要把美国利益最大化和重振美国经济作为其施政核心要务，离不开同中国的合作。他要美国“再次伟大”，没有相对稳定的中美关系也是很难实现的。看来，特朗普将会维持美国历届总统对华的“接触”与“遏制”两手策略。中美关系也可能经过一段“磨合期”，先抑后扬。中美关系将更加错综复杂，充满不确定性。按前美国负责亚太事务的国务卿助理坎贝尔的说法，中美关系将是“更加难以应付”。

3. 中美关系还在转型之中

中美关系 30 多年来从不是一帆风顺，而是“斗而不破，和而不同”。基本规律是“起伏不定，螺旋上升”。进入 21 世纪的第二个十年，中美关系处于非常微妙的转变期。两国战略互动态势发生重要演变，一个新的格局正在形成之中。中美关系发

展的大趋势是在“变化中求平衡，在不断讨价还价中维持动态的平衡”。中美在斗争中合作的大框架变不了。两国既合作又竞争以及“斗而不破”状态还会延长。“紧张、摩擦、调整和缓和”始终伴随中美关系的发展。展望未来，特朗普的不确定性大，可以通过合作塑造，也可通过斗争塑造。中美关系虽时有起伏，但恢复力强。两军关系也变得更有韧性，在危机管控和建立相互信任措施方面不断取得进展。例如，近年来中美两国在南海进行激烈对抗，但美国军舰还是访问中国，中国舰艇仍然参加美国组织的环太平洋军演。

特朗普当选总统后，“习特”通话表明中美双方都重视中美关系。中国领导人表示，中美关系处于关键时刻，希望中美关系平稳过渡。香港媒体认为，特朗普重燃美国梦和中国梦可以平行不悖，相互扶持。中美关系呈现出重要性和复杂性都上升的双重特点。中美两国虽是战略对手，但不是敌对关系，也不是现实敌人。尽管中美之间对抗和矛盾难以避免，但这些不会导致直接战争。两国都力避进入新冷战。对于中美关系，我们在态度上要积极看待，战略上发展合作，尽量把合作面搞大，战术上控制危机，保持战略定力和继续高层定期对话，推进矛盾和危机的控制。

（作者是中国国际问题研究基金会美国研究中心研究员）

“合则共赢，斗则俱伤”

——中国驻美国大使崔天凯谈中美关系

周琳

中国与美国，一个是最大的发展中国家，一个是最大的发达国家。两国都是联合国安理会的常任理事国，在世界上也都有重要的影响，并分别是世界第一和第二大经济体。因此，这两个国家怎样处理彼此关系，首先涉及到两国本身的重重大利益，其次对整个世界也会有相当大的影响。

2017年3月4日，回国参加全国政协十二届五次会议的全国政协委员、中国驻美大使崔天凯接受了记者的专访。崔天凯指出，“合则共赢，斗则俱伤”已是中美两国领导人的基本共识。

健康稳定的中美关系是两国对世界的责任

特朗普当选美国总统后，中国国家主席习近平先后同他通了两次电话。在2017年2月的一次通话中，习近平主席对特朗普愿意努力拓展中美合作、发展惠及中美两国和国际社会的建设性双边关系表示了高度赞赏。特朗普则强调，美国政府坚持奉行一个中国政策。两国元首同意保持密切联系并期待早日会晤。

“这是中美双方向世界传递的一个非常正面、积极的信号，即中美两国元首同意要建立一个强有力

的中美关系，造福两国人民，也给世界和平稳定发展创造有利条件，”崔天凯说，“我很高兴在特朗普总统执政的初期，中美两国元首就能达成这样的一个共识。”

事实上，“不冲突、不对抗、相互尊重、合作共赢的中美新型大国关系”是习近平主席与时任美国总统奥巴马2013年“庄园会晤”、2014年“瀛台夜话”和2015年“白宫秋叙”三次长谈的重要成果。

崔天凯简要回顾了自尼克松总统访华以来40多年的两国关系历史，并指出两国一直在探讨和共同努力定位中美之间关系。他说，这期间虽然也经历了很多世界形势的巨大变化，比如冷战的结束、全球金融

危机，以及恐怖主义、气候变化、传染性疾病等诸多全球性的挑战，但中美关系总体上保持着稳定和向前发展的态势。

崔天凯强调，中美两国的历届领导人都高度重视两国关系，并且希望保持两国关系健康稳定发展的意图总体上是没有任何变化的。在中国，自老一辈领导人毛泽东、周恩来至今，皆是如此。在美国，中美建交以来的历任总统，以及民主、共和两党，总体上也都是希望搞好中美两国关系的。

“这首先是出于两国各自的利益，因为只有健康稳定发展的中美关系，才是对中国、对美国都有利的；与此同时，这也是中美两国对世界



的责任。”崔天凯说，“如果两国关系搞僵了，甚至走向了冲突对抗，不仅两个国家要遭受损失，也会造成世界形势重大的动荡。这是谁都不希望看到的结果。”

“不误解、不误判，问题是可 以管控的”

崔天凯坦言，回顾这40多年的历史，两国间的确也碰到了很多问题。如何定义中美新型大国关系？崔天凯认为，“不冲突、不对抗、相互尊重、合作共赢”这几项基本原则已经在中美两国慢慢形成共识，而且实践也证明这几条原则是很重要的。“只要把握好这几条原则，中美关系就能够健康稳定地发展。”

崔天凯以南海问题为例指出，南海问题在美国或者世界上其他国家可能还有一些误解、误判。首先要澄清的是，南海问题是中国跟南海周边几个国家存在的一个领土争议问题。本来是没有争议的，后来为什么会产生争议，这里面有很复杂的背景；但不管怎样，我们现在认识到存在一定争议，并且是领土和海洋管辖权的争议。中国和东盟国家有一个“南海行为准则”，里面明确规定了，所有这些争议应该由直接相关的所有主权国家通过和平友好协商来解决，而不应该走向冲突对抗。这是我们几十年如一日的努力方向。“从这个意义上讲，南海问题本来不是中美之间的问题，因为美国在南海并没有领土主张。”崔天凯指出，因此，南海问题本来不应该成为中美之间的问题。

对于总是炒作这一问题的少数人，崔天凯说他们要认识到不应该把一个有限地方的领土争议，变成中美两国在全球的战略竞争的问题，这个性质是不一样的。“他们只要不做出误解、误判，问题就是可以管控的。”“美国人关心的所谓航行自由，应该说中国比谁都更加关心南海的航行自由和航行安全，因为这是我们对外经济的一个生命线。”崔天凯称，“中国现在是世界上数一数二的贸易大国，很多贸易都要经过南海，南海的和平稳定、航行的自由安全当然符合中国的利益，也是我们的一贯主张。”

“美国复兴”和“中国梦”可 以共同实现

谈到2017年美国新一届政府刚刚就职，中国共产党第十九次全国代表大会将在今年秋天举行，中美两国关系所面临新的发展机遇和不确定性时，崔天凯指出，中美两国现在都面临着本国发展的繁重任务，也面临着发展的挑战。“人民对美好生活的向往，就是我们的奋斗目标。”崔天凯说自己至今记得党的十八大以后，习近平总书记在新一届中央领导集体的记者见面会上讲的这句话。

“我们国家现在到了实现第一个百年目标最后几年的冲刺阶段，或者说决胜阶段。我们今后的努力将决定第一个百年目标能否按时实现，在很大程度上，也会决定我们第二个百年目标的进程如何。毫无疑问，我们国家面临着一个重大的发展机遇，同时这个机遇要通过应

对各种挑战来实现。”崔天凯说。“与此同时，2016年的美国大选反映出，美国国内也面临着诸多经济、社会等问题。特朗普总统自己也讲要让美国重新伟大，这说明美国确实也面临很多挑战。”

崔天凯认为，世界上所有国家都是一样的，第一位的挑战、根本的挑战还是来自本国内部。一个国家自己治理的怎么样，经济能否健康发展，社会是否稳定，人民的获得感和幸福感如何，这些才是决定性的因素。“我们国家、我们的执政党，一直是把人民的幸福、人民的福祉作为我们的最高利益，我们当然会为了这一目标不懈奋斗。”

崔天凯说他在美国也能感受到美国老百姓的很多诉求和强烈的愿望，希望得到美国政府的有效回应。所以说，中美两国政府跟世界上其他国家任何国家一样，其首要任务都是怎样回应好本国人民的诉求，怎样让本国人民的生活越来越好。当然，如果这两个国家能够合作，那么对于各自实现国内目标都是大有好处的。如果走向对抗，不仅在国际上会形成很大的动荡，对于两国各自的国内发展目标也会造成很大的影响。

崔天凯指出，在当前国际全球化发展的背景下，各国都是相互关联的，谁也不可能关起门来发展，谁也不可能别人都得不到发展的时候自己一枝独秀。无论是呼吁“美国兴”，还是要实现“中国梦”，中美两国都应该通过合作共赢，共同实现各自的梦想。

转载自《今日中国》

程永华：中日关系步入改善进程

陈 静

作为中国的重要邻国，日本一直是中国对外交往工作的重点。由于历史问题和钓鱼岛问题等分歧，中日关系近年来陷入低谷。但是，近期以来，中日关系开始逐步进入改善进程，民间交往也日趋活跃。2017年3月5日，在北京参加全国政协十二届五次会议的全国政协委员、中国驻日本大使程永华就中日关系、中国处理分歧的立场和态度及中日民间交往等问题，接受了记者专访，并表达了他对中日关系健康稳定发展的期待。

两国高层都有改善关系意愿

2017年适逢中日邦交正常化45周年，程永华认为这是一个改善中日关系的重要节点。在这个时间节点上，双方可以通过举办一系列活动来纪念，并且推动各方面关系的发展。他指出，习近平主席和安倍首相2016年在杭州会晤时都分别提到了这一点。习近平主席提出，中日关系现在处于一个不进则退的关键时期，我们要努力推动两国关系不断前进。程永华认为，应该抓住中日邦交正常化45周年的契机，推动两国关系稳定地改善。“当时习近平主席还提到，中日两家是‘不

可搬家的邻居’，双方要努力扩大积极因素，减少消极因素。对习近平主席的看法，安倍首相当场就表示了赞同。这本身就是两国高层的意愿，现在两国，包括政府、民间各界，都应当按照这个意愿去落实。”

程永华认为，双方应思考45年前的决定对今天的意义。当时，两国实现邦交正常化不容易，实际上双方都就两国之间的很多重大问题进行过讨论，最终达成了双方都应该遵守的一些原则和规则。从1972年的联合声明开始，双方在45年间已经形成了四个政治文件。围绕近年发生的一些问题，双方在2014年

又谈成了四点共识，这都是两国之间发展关系的基本规则，也是中日关系的积极因素。程永华表示，中日关系出了任何问题，都有规矩可循，双方可以商量着怎么办。“现在要防止一些人，特别是日方个别人，为自己的个人私利制造一些问题，或者把一些老的问题刻意地扩大，来破坏这些规矩。”程永华说，这些年中日关系持续地处于一个困难时期，或者说比较复杂的时期，问题频发。这导致了两国国民感情趋冷，对对方国家的好感度下降，这个问题值得重视。“要大力推动两国各界、特别是民众之间直接开展面对面的交流，以增进两国民众



之间的相互理解，为国家之间关系的改善奠定基础。”

如果制造难题坚决不让

领土问题一直是中日关系中敏感和值得关注的方面。对此，程永华表示，关于东海问题包括钓鱼岛问题，实际上1972年最早的声明中，两国领导人就谈到过这个问题。关于怎么处理这个问题，当时双方已经有了一个默契，也有了一个方向。1978年缔结中日和平友好条约前后，双方也谈过这个问题。但是近来又有人故意来炒作，故意围绕这个问题制造难题。“有人制造难题我们就要坚决不让，要坚决维护领土主权。”程永华说，“钓鱼岛是我们的固有领土，我们是有充分依据的。日本是在1895年窃取了钓鱼岛，我们不承认日本对钓鱼岛的‘管控’。2014年，围绕这一争端，双方又达成了四点原则共识，其中的第三点，就是围绕钓鱼岛以及东海双方争议的问题进行对话，重新又立了规矩。邓小平同志最早说过，‘一时解决不了就放一放，以后再说’。对于这些问题我们要加强管控，不能被一些日本政客或者其他什么人，故意地拿来渲染、扩大矛盾，甚至渲染中国威胁论。这是故意破坏中日关系的行为，我们一定要防止和阻止。”

面对面的交流大有好处

尽管中日两国存在历史和领土争端，但是中国政府在加强民间交流、促进人民友好方面也作出了巨大的努力。程永华梳理了这方面的数据：中国百姓去日本旅游人数连年递增，2016年达到637万人次，2017年1月份又增加30%。这对促进两国民众面对面的交流、增进相互理解是有好处的。驻日使馆通过各种形式活动，帮助日本民众了解中国国情。程永华和使馆的一些高级外交官，直接走进日本大学的课堂，在几百人甚至一千人的大阶梯教室给大学生们演讲，当场回答提问。使馆还积极推动两国地方政府之间的交流，这些年两国的友城关系从虚到实，从起初的省长或者知事互访和交流，已经逐渐深入到围绕某些领域开展一些互利合作。这不仅对中国的地方经济发展、社会发展是直接有利的，对日本的地方也是直接有利的。为支持两国青年交流，日本方面每年会邀请中国各个领域的青年到日本去访问。中国驻日使馆这些年来也经常组织以大学生为主的日本年轻人到中国访问。日本年轻人到中国来了以后，看到中国各方面的发展，参观一些风景名胜、古迹，普遍感觉到中国和原来自己预想的不一樣，对中国的历史、文化感到很亲切。“我觉得这种人对人、面对面的交流是大有好处的，今后也希望扩大这种交流。”程永华深有体会地总结道。

妥善管控分歧，推动两国关系稳定持续发展

截至目前，程永华是自1972年中日邦交正常化以来11位中国驻日本大使中在任时间最长的一位。谈及中日关系的未来，他表示，2014年双方谈成的四点共识，推动两国关系进入了一个改善的进程。不过，虽说是进入改善进程，但是这里面还有很多复杂敏感的因素。“所以期待双方妥善地管控分歧和矛盾，推动两国关系稳定地持续发展”，程永华表示。2017年是中日邦交正常化45周年，也是《中日和平友好条约》缔约40周年，程永华希望双方要用好这样一个时机，推动两国各领域的交流，助推两国关系的改善。程永华认为，在经济领域，中国整个产业的水平比过去更高了，和日本之间的产业水平更接近了，这样双方可以更好地开展互补和合作，包括运用日本的一些经验来解决中国的问题，同时中国的经济发展也会给日本的经济带来诸多的有利因素。其次，加强两国间的文化交流也大有可为。两国之间的共同语言很多，日本到现在也坚持使用汉字，也认同中国的传统文化，应当进一步扩大两国之间的文化交流，扩大国民之间的相互理解。另外，还应当扩大两国之间的民间交流，增进人民之间的相互了解，增进友谊，为两国国家之间的关系改善奠定基础。

转载自《今日中国》

让外媒成为讲述中国故事的“第二声道”

特邀理事余熙探索“向世界讲好中国故事”

张古维（湖北省人民政府新闻办公室）

“向世界讲好中国故事”，这是所有从事民间外交、对外传播的人士的共识。然而，讲完了之后怎么样，其后续效果可否进一步放大，却似乎没引起太大的关注。不过，有一位数十年来锲而不舍地开展“讲故事”公共外交的人，在这方面却做出了创造性的尝试，探索并促成国外主流媒体对中国故事多次进行后续报道，把外媒作为有效延续中国故事叠加发声的“第二声道”，从而形成中国故事海外传播的“链式效应”。

他就是中国人民对外友好协会全国理事会特邀理事、中国公共外交协会人文交流委员会委员、察哈尔学会高级研究员、湖北长江日报高级记者余熙。

借助外媒让中国故事持续发声，能切实加深各国受众对中国故事内容的深切理解，并对中国文化更加入脑入心。

一、主动促成外媒关注，会上

会后联动讲述

26年来，余熙已在六大洲讲述中国故事100多场。他在各国讲述中国故事时，并非只求一讲了之，而是既追求故事演讲的现场完美效果，又追求演讲后激发所在国主流媒体进行后续报道。后者被他视为对外讲述中国故事这一公共外交过程的完美收官。

2016年4月4日，日本最大报纸之一的《每日新闻》，以大半篇幅发表通讯《祝愿日中友好的107面旗帜》（图1），详尽而友善地报道了中国《长江日报》在华发现60年前日本民间赠华的107面和平祈愿旗帜后、派出记者赴日寻访赠旗幸存者、并举办实物展览和演讲会的活动

《每日新闻》的这篇通讯，是近年来日主流媒体罕见发表的以讴歌日中友好为主题的新闻。其适值纪念世界反法西斯暨中国人民抗日战争胜利70周年之际见报，不仅有

力彰显了日本社会和民众和平反战的传统民意，对于遏制安倍政权修宪和解禁自卫权的右倾政策，也是重要的舆论警示。

《每日新闻》之所以发表此稿，与余熙在东京举办“中国发现和平祈愿旗帜故事”演讲等公共外交活动直接相关。

余熙受报社委派只身赴日，先是携旗帜拜访91岁的前首相村山富市以寻求支持。村山富市手抚旗帜，激动地称“长江日报此举符合两国人民维护日中和平局面的主流民意”（见图2）。余熙随后在东京举办演讲会，边展示实物，边声情并茂地讲述这一凝聚两国民间和平反战愿望的故事（见图3）。

演讲前，余熙即认真策划如何争取日本主流媒体对这一事件予以关注。他在中国公共外交协会指导下，仔细分析日本最大几家报纸的对华政治立场，决定邀请《每日新闻》等报社记者出席，并为其提供新闻背景资料。演讲会上，《每日新闻》



2016年4月4日，日本《每日新闻》发表通讯《祝愿中日友好的107面旗帜》。

外信部记者隅俊之和多家媒体记者出席，并与日本国会议员滨田和幸、前首相田中角荣之子田中京、前首相鸠山由纪夫的秘书长方贺大辅等日本政要和社会各界人士一起，仔细倾听了余熙对旗帜故事的讲述，同时争相与他交流互动。全体与会者企盼中日和平的强烈愿望，使《每日新闻》记者等人深受震撼。参会的我驻日使馆新闻处官员也高度评价余熙演讲的良好效果。

《每日新闻》报道的醒目问世，使这一中日和平友谊故事得到广泛传播，同时固化了日本主流社会对旗帜事件的民意价值基础。前首相村山富市和前首相鸠山由纪夫，事后均向余熙表示赞赏《每日新闻》此稿的立场。长江日报据此发表的系列新闻，也于2016年获得第26届“中国新闻奖”。

二、推动外媒后续报道，放大故事递进效应

余熙在海外讲述中国故事时，通常有机会接受当地媒体的采访。这时余熙常常会把外媒记者当然地视为中国故事的最佳倾听者。他认为，能把中国故事讲给有能力传播故事的人听，从而“影响有影响的人”，相当于在作“信息加法”。

因此，演讲前他通常会敦请组织方邀请新闻媒体的记者出席，并向媒体提供故事的背景资料；演讲中，余熙还注意为记者预留出与自己对话的时间。这样，他的演讲以及他作为同行与记者的对话交流内容，常常就是第二天报纸的新闻或电视画面。

2016年4月，余熙前往阿根廷接连讲述了两场中国故事，主题为《中国—阿根廷社会文明形态的交流与融合》《中国约会阿根廷》。这些演讲有力增进中阿两国人民的了解与友谊，受到听众的热烈欢迎。中国驻阿根廷大使杨万明两次主持演讲会。阿根廷文化部国际合作司司长、阿根廷排名第一的 ODES 基金会的主席、前外交部部长、国家移民总局局长等 400 多位政要和社会各界人士应邀倾听（见图 4）。阿根廷 ODES 基金会还全程录像并分送全国 24 个省和行政区及联邦首都的所有分会组织收看。

在我驻阿根廷使馆的大力支持下，阿根廷多家媒体记者应邀出席

并相继采访报道余熙讲述的中国故事。西班牙语杂志《当代》（见图 5）、Bestoflnsta 新闻网站（见图 6）等均以大篇幅图文详尽报道他讲述的故事，并评价是“真正帮助了阿根廷人民触摸到神奇的中国”，“推开了阿根廷眺望中国的又一扇窗口”。

9月，余熙赴韩国采访首尔特别市市长朴元淳时，着意讲述首尔和中国武汉都有“汉江”、中国与韩国都有“襄阳”、“安阳”、“江陵”……等同地名故事，以此阐述中韩两国特有的历史文化渊源，彰显两国友好关系重要人文基础。朴元淳市长对此深为赞赏。当日的首尔市政府官方网站，迅速以多页面报道了余熙对这些故事的讲述。（见图 7）

年底，余熙在西班牙、德国、法国等国讲述中国故事时，当地多家主流媒体也数次予以报道（见图 8、图 9）。在接受德国明斯特市市长维汉姆松女士的邀请前往市政厅演讲之前，余熙着意请来明斯特市记协主席、资深媒体人弗兰克·比尔曼与当地媒体记者一起出席。演讲结束后，弗兰克·比尔曼主席率先在 Facebook 发表长篇博文，详尽介绍并高度评价余熙讲述的中国故事（见图 10）。

次日，德国著名日报《威斯特法伦报》（Westfalen Blatt）也发表图文，热情赞誉余熙对中国文化的传播（见图 11）。有德国读者认为，《威斯特法伦报》曾发表过抹黑中国的新闻，今天的报道客观友好，实属罕见，足见中国故事的魅力！

三、争取外媒采访机遇，赢得空间助力发声

余熙认为，“向世界讲述中国故事、传播中国声音，是走出国门的中国公民责无旁贷的义务，哪怕见缝插针，也要找到传播中国之声的机遇与空间。”

在公共外交实践中，余熙也会碰上因故而无法举办公共演讲会的情况。每当这时，他总是不愿轻易放弃任何一次向世界人民讲述中国故事的可能性。这时的他，往往会主动出击，千方百计地争取各种传播机会。他会向所在国主流媒体传递信息：自己拥有生动的中国故事素材。通常所在国主流媒体都会充满欣喜和感激地迅速配合采访。就

这样，余熙以饱满、诚挚和友善的人文情怀，一次又一次地变不能讲述为可能讲述，不断赢得各国媒体踊跃为中国发声提供的机会。

2016年5月，余熙在巴拿马共和国开展公共外交活动期间，为了能让巴拿马民众得以深入了解当代中国国情，他以中国作家身份主动提出愿意接受当地媒体采访。1849创刊的巴拿马最大报纸《巴拿马之星》（见图12）、巴拿马空中之波电视台（13频道）（见图13）闻讯后立即赶来。余熙向他们娓娓道来百多年前中国劳工如何被贩卖到巴拿马修铁路修巴拿马运河，直至今天有多达30万中国人仍在巴打拼，成为振兴巴拿马经济、促进中巴两国经贸交流的生力军等一系列的中

国故事，深深打动巴拿马的记者和广大受众。

巴拿马国家旅游部部长古斯塔沃·严、中国巴拿马贸易发展办事处领事张慧芬等官员，在听他讲述了中国故事后均深为赞赏。巴拿马中华总会常务副会长何文生读到《巴拿马之星》报道后深有感慨地说，旅巴30多年来，我这还是第一次见到巴拿马媒体如此亲切友善地报道中国！

8月，余熙赴坦桑尼亚出席“中非公共外交论坛”期间，主动向坦桑尼亚国家电视台TBC讲述中坦友谊故事（见图14），着力阐述中坦两国人民传统友谊，介绍中非合作论坛成立16年来，中国政府坚持正确的义利观，践行真实亲诚对非政策的故事。余熙还特别动情地回顾中国在20世纪60年代举全国之力无私援建“坦赞铁路”的重头故事，不少情节感人至深。

TBC在坦桑尼亚的影响力相当于中国的“央视”。该台主编和记者采访余熙并倾听了这些故事后无不深受感动，对他介绍中国政府的对坦援助与合作政策、以及他本人实地考察坦赞铁路达累斯萨拉姆起始站的观感、还有他关于坦桑尼亚政府应尽快改革铁路管理体制、以焕发坦赞铁路生机与活力等建议深表赞同。次日晚，TBC在黄金时段播映了采访余熙的电视新闻专访片。这位中国公共外交活动家讲述中坦友谊的正能量故事，随着TBC的荧屏走进坦桑尼亚千家万户。■



余熙向前首相村山富市展示日本和平祈愿旗受到肯定，是促成《每日新闻》2016年4月4日重要报道见报的原因之一。

风度与视野挂钩了

伍永宜

气质是高尚思想沉淀出来的气场（蓄于内），风度则是以这个思想为中心流淌出的行为（形于外），一个懂礼貌有风度的人其“行之以礼”的视角绝对是全面性的。

•“气质蓄于内而风度形于外”是29年前我在台湾接受一个访问时对气质与风度所下的诠释。29年后的今天，我想借由这句话来解析我们如何在国际舞台上做一个风度翩翩的中国人。人际关系建立的核心是情感的联系，而表象的呈现只是个媒介。如果只是一味的谈如何穿着打扮，如何把礼仪规则运用到

位，而忽略了人际关系建立的核心：人与人之间的关怀与联系，那也不一定能造就出风度典雅的国际范儿！因为唯有真心诚意地想与众人为善并悉心学习对方的礼仪与文化价值，才能够真正的达到进退有据的境界。

在大陆，前来向我学习形象提升课程的企业家们基本上都具有国际的经验，他们都是很认真的来上课，上起课来也是之乎者也的，看起来甚是融会贯通！但是日后的表现却又各異其趣…，究其因是每个人在“行之以礼”的视角/视野上各

有差异。

•视野的差距，到底会造成什么样不同的结果呢？以下两则故事，就是“视角/视野不同”的真实写照。

故事一：一位企业家学生带着公司员工去泰国芭堤雅风景区旅游，在景点餐厅用餐的时候，因为在上楼的时候看见已经有其他的国外旅客在用餐，立即考虑到自己带着一队的员工，在吃饭的时候难免说话的声音会大声了些，可能会打搅到楼上其他的旅客吃饭，所以决定放弃有好风景的楼上，而改在楼下用餐。这个行为让当地的导游与该景点餐厅的老板对我这位学生赞不绝口，当然也因此对我们中国人刮目相看了。

这是一个“气质是高尚思想沉淀出来的气场（蓄于内），风度则是以这个思想为中心流淌出的行为（形于外）”的例子。点评：追求真、善、美，能为他人着想，并能把他人的需求放在自己的需求之前就是一种高尚的思想。

故事二：一位学生在我有意的安排下受邀参加了一个国际性的社交活动。但是他在这个社交活动中几乎不与人互动，尽管我尽可能的帮他介绍认识在场的宾客，也很有





心的帮忙他搭了几个话题，但话题很快的在他手上就中断了…。事后我问他，你主动要求参加国际性社交活动，为什么到了社交场合却不交流、不运用你的社交礼仪呢？他诧异的看着我：我很注意礼仪的细节呀…。当我问他你为什么没有向在场的每一个人打招呼甚至交谈呢？他告诉我：“因为我觉得我跟这些人以后应该不会再见了，所以我觉得没有必要交流呀…”。（不出所料的，我事后听到了很多人这么说：那天某人带来的一位中国人很没有礼貌！从头到尾就只跟中国人说话，都没有跟我们打招呼…）

点评：懂得礼仪的规则、并在自己认为有需要的时候得体的使用出来，并不等于就是一个懂礼貌、有风度的人。一个懂礼貌有风度的人其“行之以礼”的视角绝对应该是全面性的。

• 其实在实际教练和与中国大陆学员互动的过程中，故事二的例子重复地出现了多次。正因为如此，更加深了我的意念：要把正确的想

法和知识带到中国大陆，让大家知道：学习国际礼仪绝对不只是学习如何使用餐具；想成为一位社交名流也绝对不只是学会如何穿衣打扮或者懂得举止规矩就能成就的。一位懂得国际礼仪的人士一定要有国际观，才能把国际礼仪的知识运用到位。一位社交名流一定是在做人处事及进退应对上面面俱到的人，除了自己的仪表风度让人赞赏，自己对他人的关怀更会令人印象深刻。

永宜心得：

以下几点建议可以帮助读者在风度展现上加份：

不论在任何场合，如果能够用心留意别人的需要，自然就能聚集好的人脉、强而和善的气场；人也会有善目的气质，而好的风度也会自然呈现在行为举止之间。

纵使中国文化教导人要含蓄，但参加国际性的场合，记得一定先要向主人打招呼，再者是主要的客人，接着是找适当的机会，与在场的每一个人都打个招呼，并简短地

交谈几句。

如何与陌生人打招呼？我建议：首先是介绍自己的名字并伸出手来准备握手（如果你是男士，对方是女士，必须要等到对方先伸手，你才可以握手），接着告知对方你是谁的客人，并询问他是否认识带你来这场合的人，如果对方认识，那就太好了！你们就有共同的话题了；如果对方不认识带你来的人，就问他是怎样的因缘际会来到这个场合，如此也能展开一个比较自然的话题。

在一般社交场合中，谈话时有三忌一要的原则要遵守：忌讳交浅言深，忌讳谈论宗教、种族或政治的问题，忌讳谈私人问题（不论是自己或是别人的）；要注意与自己交谈的对象，是否有机会说到他自己有兴趣的话题。

在平日的社交场合中就尽量练习与应用学来的礼仪知识，这样将来在面对大的场合或者国际场合就能自然地、自信地展现出美好的风度。加油！■

聚集各方合力，服务在江苏外国友人 ——记“洋镜头·新视野 聚焦美好江苏” 在江苏外国人摄影大赛

江苏省友协：周卫东 蒋 露

随着江苏经济社会的发展和对外开放水平的提升，目前有十余万外国人在江苏这片热土上工作、学习和生活。他们不仅从生活习惯上融入了江苏，更在心理感情上把江苏视为生命中的第二故乡。为了使他们更加了解江苏、热爱中国，江苏省友协、省新闻办、省文联、新华报业共同主办了“洋镜头·新视野 聚焦美好江苏”——在江苏外国人摄影大赛。本次大赛于2016年8月正式启动，共征集到来自42个国家和地区近300位外国友人的约3000件作品，评选出145件获奖作品，其中特等奖1件，一等奖3件，二等奖8件，三等奖15件，优秀奖38件，入围作品80件，结集出版了《“洋镜头·新视野 聚焦美好江苏”——在江苏外国人摄影大赛作品集》，并于2月13日在江苏省现代美术馆召开了摄影大赛颁奖仪式暨摄影展开幕式，共300多人参加并观看了摄影展。

提升活动影响力

江苏省友协第六届理事会自2016年6月成立以来，在民间对外交往中充分发挥了自身的职能和优势。此次摄影大赛，省友协积极联合三家理事单位——省新闻办、省文联、新华报业共同举办活动。四家主办单位分工明确，各司其职，

精诚合作，形成合力。省友协利用自己的渠道资源优势和在外国人中具有较大影响力和较高知名度的特点，积极组织在江苏外国友人参与比赛；省新闻办和新华报业邀请驻江苏央媒、外媒及省内媒体等20多家新闻单位对活动进行现场采访，《人民日报》、《欧洲时报》、《美



江苏省老领导为开幕式剪彩

发挥理事会作用，多方配合，

国侨报》、新华网、人民网、央广网等近 50 家国内外媒体对大赛作了综合报道，有效地扩大了本次活动的影响力。省文联组织专家评选出各项奖次共 145 件获奖作品，在后期制作画册、展览布置方面给予了专业指导，有力提升了本次活动的专业性和权威性。此外，省友协邀请了省教育厅、省文化厅、特邀理事、各市友协、有关高校等理事共同参与了颁奖仪式暨摄影展开幕式。

利用友协渠道资源，省市联动，拓展活动广参与面

在此次摄影大赛中，省友协充分发挥在全省民间对外交往中的引领和骨干作用，积极组织各市友协发动当地外国友人参赛。他们认真组织，开展了多项生动活跃的活动。有的组织在江苏的外国友人外出采风，有的在本地区组织了摄影评选展览活动等等，充分调动了在当地工作、学习、生活的外国友人的参与热情，使本次摄影大赛没有局限在外国友人比较集中的少数几个城市，而是让分散在各市县的外国友人都能参与到其中。本次活动中，省友协汇聚各方力量，省市联动，形成全省民间外交的合力，活动主题突出，形式新颖，内容丰富，为以后各市友协开展在江苏外国人工作起到了良好的示范作用。

众多在江苏各地的外国留学生、教师、专家、经贸人员纷纷拿起相机，以他们独特的视角和思维，用镜头



在江苏的外国友人外出采风

记录下了他们的见闻、体验与感悟。共有来自 42 个国家和地区近 300 位外国友人参与到了活动当中，提交了约 3000 件作品。来自埃及的特等奖获得者阿莫尔拍下了《冬日荡口》，聚焦了江苏水乡古镇的美好风光。

来自哈萨克斯坦的一等奖获得者蒋塞亚则表示，就像我的获奖照片里面展现的一样，我感觉我已经融入了这个城市，我想要拥抱这个城市。

这次参赛的许多作品，艺术和技术上达到了较高水准，构图精致，色彩绚丽，层次分明，充满美感。但更令人怦然心动的是跃然于画面上的——一股股浓浓的感情，一份份深深的心意，一张张灿烂的笑脸，一段段美好的人生经历。他们用镜头表达了对江苏的热爱，倾诉了对江苏人民的感情，讲述了在江苏工作、学习、生活，实

现自身梦想的故事……摄影者用真情观察周边的人和事，用真情调动运用摄影技巧，用真情使摄影图片有了深刻的内涵和美好的立意，也用真情感染触动了观众。真情，是这次大赛作品的亮点和灵魂。

这次活动使在江苏外国人深入基层和百姓，帮助他们进一步融入江苏、熟悉江苏、理解江苏；活动用外国人的“洋镜头”聚焦了江苏的新形象，拓展了认识江苏的“新视野”，向世界传递展示了江苏的山河之美、文化之美、生活之美、发展之美。今后省友协要搭建更多丰富精彩的活动平台，吸引更多外国友人参与其中，让外国友人在江苏生活得更加有声有色，同江苏人民一起为建设“强富美高”新江苏贡献力量。■

搭建“丝绸之路经济带”上的民间友谊之桥

中国现代国际关系研究院研究员 许涛

3月下旬正是乌兹别克斯坦东部地区雨季的开始，经过了一场倒春寒之后的塔什干又迎来了接连数日的小雨。虽然这里的人们大多还没有脱去冬衣，但整个塔什干似乎已沉浸在一场新绿的酝酿之中。一些按捺不住的杏、桃、李，早将大把大把的芬芳撒在湿淋淋的街道上。从早了一冬的北京来到塔什干，一出机场就能直接呼吸到那种久违的潮湿土壤气息。这次随中国人民对外友好协会代表团再度踏上这片熟悉的土地，在短短5天里，已有足够强烈的感受让你刷新对这个古老国度的认知。

热议丝路愿景

2017年3月22日，由中国驻乌兹别克斯坦使馆、中国人民对外友好协会和乌兹别克斯坦对外友好协会联合举办的“中乌共建丝绸之路经济带合作前景”研讨会是我们代表团这次访问乌兹别克斯坦的中心活动，也是中乌建交25周年系列活动之一，不仅中乌两国友协高度重视，而且中国驻乌兹别克斯坦孙立杰大使也出席了会议。乌兹别克斯坦高等及中等教育部、乌中友好协

会、乌人权中心、乌外交部亚太局也都派出代表出席。另外，乌兹别克斯坦科学院、乌旅游发展委员会、乌工商总会、乌中贸易之家、上海合作组织地区反恐机构、塔什干孔子学院、中石油中亚管道驻乌项目部等机构、组织的领导、专家、学者以及中乌媒体代表等近百人参加了这次研讨会。

研讨会在去年为举办塔什干上海合作组织峰会而新建的凯悦酒店举行。会议一开始，孙立杰大使、

中国对外友协中国—中亚友协秘书长胡春梅、乌对外友协主席哈吉马托夫等嘉宾首先致辞。孙立杰大使在发言中扼要总结了中乌建交25年来在政治互信、经济合作、人文交流等主要领域中取得的成果，特别强调了在共建“丝绸之路经济带”框架下的合作成就，并高度评价米尔济约耶夫总统提出的一系列发展战略为中乌合作在“一带一路”建设上实现对接创造了重要前提。胡春梅秘书长对中乌建交以来在“民



“中乌共建丝绸之路经济带合作前景”研讨会部分与会者合影

间外交”和人文交流方面取得的成就予以高度评价，对中乌友协所做的贡献进行了简要总结，并为使今后两国友协在建设“丝绸之路经济带”伟大事业中促进民心相通发挥桥梁作用提出了建议。乌兹别克斯坦对外友好协会主席哈吉马托夫等乌方嘉宾在发言中分别强调，中国人民和乌兹别克先民远古在“丝绸之路”时期就建立了密切、良好的关系，贸易往来、文化交流的历史源远流长。尤其在乌兹别克斯坦独立后的 25 年中，乌中关系进入了快速发展的历史时期，从 2005 年双方签署了《友好合作伙伴关系条约》，到 2012 年乌中建立战略伙伴关系和 2016 年建立全面战略伙伴关系，乌中合作已在政治、经贸、科技、教育、人权等各领域全面展开。在中国领导人共建“丝绸之路经济带”倡议下，乌中两国不仅在能源、交通、矿业等领域合作成就斐然，文化、艺术、教育、科技、考古、旅游等方面的人文交流也日趋密切，成为复兴古老丝绸之路共同事业中的亮点。随后，来自中国社会科学院、中国国际问题研究院、中国现代国际关系研究院的中方学者与乌兹别克斯坦科学院、国立东方学院、国家旅游发展委员会等机构的学者就“中乌建交 25 周年及共建丝绸之路经济带框架下取得的务实合作成果”、“中乌经贸合作前景展望”、“中乌丝路考古及旅游合作”、“共建丝绸之路经济带框架下中乌合作利益对接点”、“智库在中乌共建丝绸之路



中国 - 中亚友协胡春梅秘书长向乌兹别克斯坦布哈拉市市长赠送礼品

经济带中的作用”、“中乌高等教育和青年交流前景”等议题发言，引起与会者热烈反响。

共建民心桥梁

2013 年，习近平主席在哈萨克斯坦纳扎尔巴耶夫大学首次提出共建“丝绸之路经济带”重大倡议的同时提出了为实现这一长远目标应当先行的几个方面。其中，加强民心相通已成为引起普遍重视的重要领域。尤其在曾是古代丝绸之路上商贸和文化交流重要枢纽的乌兹别克斯坦，无论是政府机构还是民间组织，也无论是企业商家还是院校学者，人们对促进中乌两国人民之间相互了解和增进友谊的人文交流都表现出充分的理解和热情的支持。今年 1 月，在塔什干举行了一次主题为“民间外交在伟大丝绸之路发展中作用”的圆桌会议。乌兹别克

斯坦各界人士踊跃参加，为加强乌中两国民心相通建言献策。中国驻乌大使孙立杰在致辞中建议：第一，以文化交流为优先方向，提升两国人民对中乌关系的兴趣。不断开拓新的文化交流方式，共同打造深入人心的文化品牌。第二，以语言文化人才培养为重要手段，加强师生互访、科研交流、联合办学，扩大相互间留学生规模，培养更多精通对方语言、文化、国情的人才。第三，以媒体合作为重要平台，增进两国人民的相互了解。通过媒体互访、举办研讨会、进行新闻产品互换、联合制作节目、开发新媒体资源等，讲述好中乌两国和两国人民的故事。第四，以旅游、考古、医药、地方合作为新增长点，鼓励两国文物部门扩大联合考古和古迹修复工作，为恢复丝绸之路历史风貌做出新贡献。

跨国学术交流是人文合作中的有机组成部分，也是民间外交的重要方面。由于学者们的职业特点和专业视角，这一特殊领域的交流活动产生的影响力也是与众不同的。据中国驻乌兹别克斯坦大使馆张汶川参赞介绍，尽管中乌建交 25 年来两国学术交流一直都很活跃，但由两国友协牵头组织如此规模的“丝绸之路经济带”主题研讨会却是第一次。乌兹别克斯坦对外友协副主席阿比多夫对两国友协成功联合举办“中乌共建丝绸之路经济带合作前景”研讨会表示非常满意，认为这是一次乌中民间外交史上很有意义的尝试，它应了一句乌兹别克民间谚语——“良好的开端预示着光明的未来”。

古国又沐新风

由于航班原因，我们于 3 月 20 日晚即抵达了塔什干。21 日，是中亚各民族传统的节日纳乌鲁斯。在这个当地人民最重视的传统节日中，无论是与相关部门的正式会见，还是各种形式的学术交流，节日的问候和祝福都是必不可少的。然而在与乌兹别克斯坦的朋友们进一步深入交流时，你能够听到最积极词汇都是用“新”字来修饰的：纳乌鲁斯节是乌兹别克人新春和新年的开始；乌兹别克斯坦新当选总统米尔济约耶夫推出一系列革新措施；各族民众以一种期待和亢奋的心态迎接着新生活；中乌建交 25 年预示着两国关系将进入一个新时代；期望共同推动“丝绸之路经济带”合

作有更多新项目在乌兹别克斯坦落地等等。

距去年 12 月初来乌兹别克斯坦观察总统选举不到四个月的时间，能够感觉到的变化是十分明显的。今年 2 月初，米尔济约耶夫总统批准了《乌兹别克斯坦 2017—2021 年发展战略》，其中列出了五个重要的发展方向。3 月初，米尔济约耶夫总统下令对包括总统办公厅在内的国家部门进行优化改组，接着签署了《乌兹别克斯坦 2017 年投资规划》总统令，计划筹措 25.34 亿美元，投资实施铁路、能源、化工等 168 个项目。就在我们逗留乌兹别克斯坦期间，刚刚结束对土库曼斯坦国事访问不久的米尔济约耶夫总统，又抵达阿斯塔纳对哈萨克斯坦进行访问。2017 年对乌兹别克斯坦国家发展是别具意义的一年，对乌兹别克人民是充满期待的一年。

坐落在泽拉夫尚河三角洲的布哈拉古城，被称作“丝绸之路上的活化石”。由于布哈拉埃米尔的统治一直延续到 1920 年，雅克城堡、萨曼王陵、波依卡扬建筑群等古迹保存完好。在与布哈拉市政府和友协工作交流时，本市的朋友们都为去年习近平主席对乌兹别克斯坦的国事访问从这座古城开始而感到骄傲。徜徉在数千年的历史沉积中，中国客人对丝绸之路沿途人民的贡献深有感慨。习主席当时对尚任总理的米尔济约耶夫说，在布哈拉参观能更深入了解中乌两国深厚的历史渊源，有利于传承丝路精神，共同推动“一带一路”建设。今年 5 月，米尔济约耶夫总统将参加北京“一带一路”高峰论坛。两个丝绸之路最古老的民族将为这一伟大复兴事业促成哪些新规划和新成果，的确很令人期待。■



乌兹别克斯坦布哈拉雅克城堡

美丽的光际线

张和强

得知李小林会长要带着全国友协办公厅、欧亚部和两个法国公司的代表到全国友协的扶贫点兴县去扶贫，我们赶紧联系有扶贫意向的美国欧喜集团吕勇副总裁一行，共同前往。

欧喜集团总部设在美国芝加哥，有着逾百年的历史，是一家世界知名的农产品及食品加工跨国企业，在全球肉制品深加工领域尤其具有影响力，全球年营业额超过 60 亿美元。来华至今已第 26 个年头。该集团“在中国，为中国”，以及更好地履行企业社会责任的理念，与全国友协要为扶贫攻坚“尽一份责，出一份力”的决心一拍即合。

在山西省吕梁市的外办友协同志们及县委副书记高鹏的陪同下，我们在短短两天时间里考察了兴县的农牧产业化情况，帮助欧喜集团找到在兴县参与扶贫的最佳契合点。

兴县县委县政府为考察团安排了参观当地龙头企业。考察过程中，我们发现各企业管理水平参差不齐，所面临的问题不尽相同。三星油脂公司生产的芥末油产量充足，产品独特，但在食品安全、质量管理及品牌建设方面有较大的提升空间；林泉醋业的经营比较成熟，产品品种丰富，包装精美，但产品市场知名度有待进一步提高；万锦禽业的养鸡在生产自动化及疫病防护方面

达到了较高水平，但须增加洗蛋设备，创立品牌；新大象农牧公司的仔猪及三和农林牧公司的生猪育肥都能通过电视视频，实行二十四小时监控，自动喂料，管理技术不差，但受市场生猪价格波动的影响，销售收入不稳定。山花烂漫公司的五谷杂粮注重产品的有机和天然，发展速度很快，还把产品销售到互联网上，带动了周边村 2000 余户农民增收，但需要在扩大销售渠道、提高产品质量稳定性和附加值方面下功夫。

为了让兴县近 5 万贫困人口尽早脱贫，仅靠产业扶贫是不够的。李小林会长在兴县县委和县府举办的欢迎晚餐上致辞说，感谢县委书记梁志锋等县领导对全国友协挂职干部刘继锋副县长和操小卫第一书记（沙豪村）的关心和支持，并指出：“我看沙豪村一点也不穷，有蓝天，有清新的空气和优美的环境，比大城市好多了。扶贫主要是要搞好教育，提高素质，转变观念。”

会长的一席话给了我们很大启发。在前往蔡家会镇参观山花烂漫公司和晋绥枣业公司的途中，我们在车上就如何挖掘兴县潜力，发展县域经济展开头脑风暴，不时碰撞出思想火花。

我问高鹏：“高书记，咱们兴县有什么旅游资源吗？”

他答道：“有啊，我们这里有晋绥边区革命纪念馆和四·八烈士纪念馆两个全国百个红色旅游经典景区，有黑茶山省级森林公园，还有最具代表性最为壮阔的黄土高坡。”

黄土高坡不能算是旅游资源吧，有人提出。山西省友协专职副会长郝文杰似乎偏向黄土高原是旅游资源的说法，她说出了自己的理由：“希腊不是把雅典卫城的几根柱子说得天花乱坠吗？又是神话又是传说的，我们的黄土高原也有很多故事和历史啊。”

仿佛被突然点醒，大家立马顺着这个思路讨论开来。

我问吕勇，黄土高原英语怎么讲，他说叫“Loess Plateau”。我赶忙抢过话头：“黄土高原在世界上也是独一无二的，既然有丹霞地貌，喀斯特地貌，为什么不把黄土高原叫做洛艾斯地貌呢？这不就把高书记的黄土高坡是旅游资源的设想变作现实了吗？”

郝文杰跟得到快：“好啊，‘洛艾斯地貌’这个词就是你张主任发明的，我作证。”她慢慢有点兴奋：“地处偏僻的贫困村，洛艾斯地貌少有人破坏，肯定特别美。如果搞农家乐，让大城市的游客来玩，那就能发展乡村原生态旅游了。”

触及到可以通过打造‘洛艾斯

地貌’旅游新概念，发展旅游扶贫这个话题，大家的情绪顿时被调动起来。于是，你一言我一语地把有关洛艾斯旅游概念的各项意涵都总结了出来。

兴县洛艾斯地貌简介。

1. 外部特征：沟壑纵横，浑然天成

2. 地质变迁：沙土常年被风化和雨水切割形成断层面，能发现不同的地质沉积纹路，是理想的户外地质课堂。位于山西北部地区，是游牧民族向农耕民族的过渡带，不少当地居民仍然保持着游牧民族的习俗。

3. 革命渊源：有晋绥军区司令部所在地蔡家崖，贺龙领导的120师在此战斗和生活了11年之久，素有“小延安”之称，为中国革命的成功做出过历史性贡献。

4. 人文精神：集中体现了中华民族生生不息，与恶劣环境做斗争的不屈精神，又充分展示了中华民族对华夏兴起地的黄土地的深深眷恋。黄土高原还生动地体现了人与自然的和谐相处。

5. 旅游潜力：纯天然，原生态，空气清新，少雾霾。黄土高原被雨水和风化切割形成的沟壑，层层叠叠，从不同角度，展现出变幻无穷无尽、奇特俊美的形状和图案。欣赏洛艾斯大自然的纯美，人们不禁会感叹、回想，更会被净化、变得更坚强。

6. 美学价值：二元辩证互补规律在自然界的特别呈现。高原上与沟壑里，贫瘠与生命，勇敢与平和，

不屈与热爱，沧桑辽阔与春意细腻，充满了互相映衬、变化和人生哲理，给人以美学享受和精神启迪。

参观完山花烂漫公司，在返回县城的途中，汽车在广袤的黄土高原顶部蜿蜒前行。有人提议，选一个洛艾斯地貌特别美的地方照个相，留作纪念吧。全国友协美国处处长李桑华说：“好呀！好呀！Just do it，说做就做。这个不错，太美了！”等车拐了几个弯，她又说，“这个也不错，这个，这个不错，快把车停下来，就这个。”

随着司机把车在路边停稳，大家纷纷下车拿出手机准备拍照。此时映入眼帘的壮美图景，把在场的所以人都惊呆了。

眺望着远处的山峦景色，吕勇转过头来对我说：兴县地处偏僻，但它的资源又岂止这壮丽奇特的风景呢。兴县的特产，不论是杂粮还是油脂，不论是肉还是蛋，都具有得天独厚的优势。这里山清水

秀，天蓝气爽。举个例子说，这里种植的农作物，就具备非常好的发展绿色、有机和无公害食品的基础。而这里的养殖行业，又是占尽了天然生物防护屏障这一地利优势，猪、鸡、牛、羊不爱得病，不仅降低了抗生素使用和污染的危害，牲畜的幸福指数也高啊，生产出来的产品质量不好那才怪呢！

当然，从脱贫攻坚、企业帮扶的角度，我们可以做的事情很多。虽然投资设厂或者合作开发尚需长期的规划、评估和决策，但我们仍然能够结合欧喜集团的优势，希望在为当地提供管理培训、帮助建设食品安全体系、进一步提升产品质量以及从当地采购农副产品、向当地贫困地区学生供应优质低价动物蛋白、提供儿童关爱等方面，尽快进行积极探讨。

吕勇的专家点评和扶贫决心，让我突然理解了小林会长所说的“沙豪村一点也不穷”那句话的真正含



以兴县洛艾斯地貌为背景的集体合影

义。是啊！从资源禀赋、自然环境、发展潜力、中央的关心及社会各界的帮扶等多方面来看，兴县无疑是埋藏在黄土高原上的一颗耀眼的明珠。

大家在被这幕壮美的洛艾斯地貌所陶醉的同时，没有忘记纷纷拍照留念，相约在此地再相见。

回到车上，透过车窗，一眼看去，天空碧蓝，西沉的太阳斜照在山丘顶部距百米沟底的四分之一处，把眼前的景色分成相映成趣的上下明暗两个部分。明处除了被照亮的侧部切割层外，由近及远，满眼是时断时续的高原顶端和正等待春播的高原梯田，或大或小、或宽或窄、或园或尖，犹如外星人用现代抽象手法在大地上刻好的立体麦田图案，摄人心魄。暗处是被冲刷和风化而成的沟壑侧部及各种突出部，层层叠叠，甚是奇伟。深沟底部长满灌木和树草，神秘莫测。明暗两部分的阴阳交合、变化律动，就像是被西沉斜阳勾勒出的光际线突然唤醒、激活，宁静而又生机盎然。

壮哉！大自然留给黄土高原的壮丽印记。

美哉！沟谷中滋养着无数的蓬勃生命。

车重又开动了，我一边欣赏窗外的风景，一边慢慢陷入沉思。如果全国友协与欧喜集团的扶贫工作能结出硕果，如果兴县的旅游扶贫能取得进展，最好的见证，莫过于这片壮阔的洛艾斯地貌和这道美丽的光际线。■

中摩建交 58 年再添新篇章，回沪援摩医生 2 万里思“亲”

杨隽

中国和摩洛哥两国元首于（2016年）5月11日共同签署了《中华人民共和国与摩洛哥王国关于建立两国战略伙伴关系的联合声明》，开启了两国58年建交史上的新篇章，其中内容涉及到了援摩医疗队。在中国派遣援摩医疗队跨过40周年，迈向41年之际，上海市友协60周年纪实片资料组采访了三位回沪援摩医生，回忆中国医疗队员与摩洛哥医护人员、患者之间，在长期接触中结下如亲人般的情谊。

上海援摩队入驻偏远山区，“非洲后花园”也有“不为人知的一面”

摩洛哥，位于非洲西北部，东接阿尔及利亚，南临撒哈拉沙漠，西濒浩瀚的大西洋，北隔直布罗陀海峡与西班牙相望，是地中海入大西洋的门户，被誉为“非洲后花园”。

中国人遥望摩洛哥，一千人的眼中有一千个不同印象。在文学爱好者眼中，它是三毛笔下的浩瀚撒哈拉；在资深影迷眼中，它是《北非谍影》中的浪漫之城卡萨布兰卡；在旅行者眼中，它是蓝白小镇舍夫

沙万，或是冬暖港市阿加迪尔，又或是老城巷陌菲斯。

然而，对于上海援摩医疗队员，面临更多的是问题，诸如饮食、气候、沟通、文化差异等等。据悉，上海医疗队队员应受援方的要求，多数被安置在摩洛哥中小城市、边远地区乃至戈壁荒漠。塔扎地区是其中之一，地处里夫山和中阿特拉斯山交接处的隘口，高山地带，远离海洋，炎热、干旱气候漫长，特别是夏天，最高温度可达45℃-48℃，上海援摩医疗队员在如此环境中，坚守2年，700多个日夜，肩负起救死扶伤的重任。

125岁，援摩医生成功挑战高龄麻醉病例

麻醉医生陈弘，回忆援摩期间最大的一次挑战，是给一名出生于1887年、患有股骨粗隆间骨折的高龄病人做全身麻醉，回顾当时的经历，陈医生用“挑战极限”四个字形容。

2012年6月的一个早晨，陈弘接到医院的电话，速赶至手术室，此时现场已炸开了锅，当地医护人

员正激烈争论，有人摊手，有人摇头，有人耸肩。一名麻醉护士看到陈弘如见救星，忙向他倒苦水“这病人对我来说太困难了，我很害怕，我不想做”。

国内医院对高龄病人的术前评估严格谨慎，一般情况下，需要心内科、呼吸科、麻醉科和骨科组成专家组，共同讨论协商，制定手术麻醉方案。在所有检查结果得到肯定，以及具备备血、有创检测等应急措施下，才能对病人进行全身麻醉，实行手术。此外，因骨科病人术后需长期卧床，发生肺部感染及褥疮的概率大，可能导致病人全麻后来不及下床走动，已过不了肺部感染这一关。然而，在这个偏远山区的摩洛哥山城，几乎找不到一台像样的监护仪，更不提能在缜密先进的实验室内进行检查。陈弘面前只有粗糙不全的检查报告，如何才能做出准确的判断？

面对全屋子十几双眼睛的期望，以及麻醉护士双手合十暗示他放弃，陈弘安慰在场同事，“不要紧，我会处理的”。他再次拿起病历，详细地检查每一张化验单，包括心电图、胸片，并反复对病人望、触、叩、听，一边问候老人，观察他的反应，再询问老人最近的进食，从中了解水电解质情况，以判断他对麻醉和手术的耐受程度。经检查，老人除了有点耳背，其他反应尚灵敏，大致评估是 ASA Ⅲ级（美国麻醉医师协会分级，Ⅲ级系施行手术和麻醉有一定的风险），心功能 2 ~ 3 级（2

级是“体力活动轻度受限制”，3 级是“体力活动明显受限制”），估计 COPD（慢性阻塞性肺病）多年，营养状况中等。

诚然，老人的年龄与麻醉风险系数成正比，为了让老人能有机会再次站起来，陈弘决定迎接挑战。他先给病人快速预扩充血容量，取坐位，择进针，顺利穿刺，清亮的脑脊液缓缓滴出，接上配有低比重的麻药在 20 秒内匀速推入，然后让病人左侧卧位，维持 5 分钟后平卧，使麻醉平面有效地控制在左侧肢体，最大限度地减少麻醉对循环呼吸的影响。待麻醉平面固定后，备上急救药，一步不离身地严密观察病人生命体征。

手术全程顺利进行，术中老人血压、心率、氧饱和度均保持稳定。完毕后，麻醉护士难掩惊喜：“病人太稳定了，什么辅助药都没用，比年轻人还稳定”。手术医生一脱下手套，兴奋地给陈弘一个摩洛哥式击掌，“谢谢陈，真是奇迹啊”。

5 小时，援摩女医生争分夺秒，从死亡线上拖回产妇生命

妇产科医生蔡瑾，是 2011 年—2013 年中国援摩队驻塔扎地区成员，也是同批 12 名援摩队员中唯一的女医生。妇产科是援摩医疗队最忙的科室之一，蔡瑾医生一天最多要做 13 台手术，当地医院设施环境跟不上，产妇、患者多到挤不进病房，不得不在走廊加床。

说到援摩期间印象最深刻的经

历，蔡医生回忆起 2012 年冬天的那个傍晚，6 点左右，她如往常交接完工作，准备回宿舍休息。此时，医院门口从救护车抬下一名女患者，脸上无一丝血色，已处于重度昏迷状态。经检测，该妇女子宫破裂大出血，胎死宫内，失血性休克，命悬一线。蔡医生一边唤人把病人推进手术室，一边叫上当地助产师与护士，临时组成了 6 人抢救小组，从推出 B 超室到准备工作再到上台动手术，仅用了不到 10 分钟。

手术台上，产妇纹丝不动地躺着，血压量不出，呼吸停了，心跳微弱，眼见衣服多且厚，一件件除去太耗时，怎么办？剪了！手臂静脉注射，扎不进，怎么办？找准颈静脉穿刺输液，下针！

一切准备就绪，亟待解决一个最棘手的问题：产妇是 RH 阴性血，也就是俗称的“熊猫血”，而医院血库仅存一袋 200ml 红细胞血悬液，一袋 100ml 血浆。怎么办？手术继续，先止血，备用鲜血不够，速派人去菲斯紧急调血，手术进行了 1 个多小时，子宫修补很成功，终于，血止住了，但这场没有硝烟的生命争夺战仍未结束。菲斯离塔扎较远，救命血迟迟未到，蔡医生急中生智，巧用两瓶代血浆，维持血液循环，守在产妇身边，不离半步观察病情，并不间断地输入几路液体及升压药，直到深夜 11 点，熊猫血的“接力赛”终于交棒，产妇有救了。

此时，摩洛哥医生蕾拉，来到蔡医生身边，握着她的手，说“你

回去休息，接下来的工作交给我”。连续三天的救治，第四天下午，病人终于苏醒了。当得知面前的中国人就是抢救她的主治医生，她拉着蔡瑾的手不停亲吻，并不断重复着一句阿拉伯语，“谢谢你”。

以患者为本，立“四不许”规矩，援摩医生打造中国眼科“金字招牌”

眼科医生吴惠国，从医 33 年，两年援摩，他以精湛的医术及过硬的人品，在塔扎医院留下了响当当的口碑与威信。两年内，吴医生在塔扎医院立下了“四不许”规矩：不允许医药代表进入他的诊室，不允许接受摩洛哥人的礼物，不允许拿着他的医生图章做营私的事情，不允许肆意篡改他的手术计划。“四不许”规矩已逐渐影响了摩洛哥当地的医护人员。

回忆援摩期间最感动的时刻，吴医生坦言一位 75 岁摩洛哥退伍老兵向他行军礼。行礼老人原患有严重白内障，导致混浊的眼眸已见不到一丝曙光，他多次向当地医生提出手术请求，却因合并糖尿病高血压等其他疾病为由，屡次遭拒。吴医生得知此病例，决定给老人一个摆脱全盲的机会，凭借他多年的经验，给他做了白内障手术和人工晶体植入，使得原本已被黑暗包围的他，重见了光明。当老人眼上的最后一层纱布被揭开，他缓缓睁开了眼睛，隐约见到了吴医生模糊的身影，并逐渐清晰，老者突然挺起佝偻的脊背，右膝高高抬起，脚

重重跺了下地板，同时，右肘抬起，手指并拢，刷地一下，向吴医生行了一个标准的摩洛哥军礼。此时无声胜有声，此情此景感动了在场的所有人。

2 年 2 万余里，上海援摩医生跨洲传递“亲情”，与摩洛哥人心连心

对于陈弘医生而言，在摩两年间最快乐的事，莫过于与当地孩子相处的时光。他说工作之余，喜欢看着广场上的摩洛哥孩童追逐戏耍，喜欢看那些天真的笑容在他们脸上绽放。当孩子们跑得累了、渴了，会直奔他怀里，毫不客气地喝光他手边的饮料，回他一个纯真烂漫的表情，继续玩耍，或是吃力地爬上陈医生的膝头，用幼嫩的小脸和他来个 bisou（贴面礼）。

初到摩洛哥，陈医生最挥不去对女儿的思念，尤其在一天忙碌工作之后，夜深人静之时，他无数次幻想自己，出现在女儿放学时的校门口，体味久别重逢的喜悦，想象着女儿看到父亲时，脸上显露的惊喜表情，奔向父亲的怀抱，久久不愿松手。当陈医生面对记者，回忆此情此景，在诉说中，他双眼湿润了，声音哽咽了。700 多个日日夜夜，他逐渐把对 2 万里之外女儿的爱与想念，转化成对围绕他身边孩童的关怀，他与队友常去山区小学，看望那些依旧饱受饥寒的孩子，带去文具及生活必需品，耐心传授知识，并告诉他们中国在哪里，中国有多大，希望他们都能好好读书，长大

去中国看看。

40 年救死扶伤，中国医疗队援摩铸医魂，谱写中摩一家亲

5 月 11 日《中华人民共和国与摩洛哥王国关于建立两国战略伙伴关系的联合声明》中提到，“提高医疗卫生领域的合作水平，中方继续派遣援摩医疗队，并加强在妇幼保健领域经验交流，推动卫生人员培训并提升其各方面医药能力。”

据国家卫计委今年 2 月数据统计，1975 年 9 月，自上海市负责组建的第一支援摩中国医疗队进驻塞塔特省哈桑二世医院，上海市已累计向摩洛哥派出医疗队员 166 批 1652 人次。1975 年—2015 年，中国援摩医疗队共诊治摩洛哥患者约 540 万人次、收治病人约 65 万人次，其中手术近 45 万例。目前，仍有 70 多名医疗队员在摩洛哥工作。

从 1975 年至今，中国派遣援摩医疗队已迈向了第 41 年，援摩队员与摩洛哥百姓之间的故事，仍在继续。在援摩医生的眼里，与他们朝夕相对的摩洛哥孩子和自己的儿女一样，摩洛哥老人和自己的长辈一样，他们的伤痛、病患，他们的哭声、笑声，他们的过去、未来，无不牵动着援摩队员的心；在那片土地上，两年的援摩经历也给队员们留下了最深刻、最感动、最幸福的回忆。当得知摩洛哥 6 月 1 日对华开放免签政策，回沪援摩医生按捺不住欣喜，表示想再回去看看那些质朴的摩洛哥“亲人”。■

民间瑰宝 独具巴渝神韵

重庆市人民政府外事侨务办公室

重庆地处西南，历史悠久，山川秀丽，人杰地灵，其独特而丰富的历史文化沉淀，凭借民间工匠们的智慧与传承，诞生了众多令人惊艳的民间艺术瑰宝。这些精湛技艺和艺术奇葩已经列入民间艺术非物质文化遗产，成为重庆走向世界的一张张厚重的城市名片。

綦江农民版画 民族艺术奇葩

地处“渝南门户”的綦江，山川秀美，历史文化积淀丰厚。汉族、苗族、彝族、土家族等16个民族聚居在这里，使这里的民风民俗具有浓郁的民族特色。正是这片神奇的土地，孕育出了綦江农民版画。

綦江农民版画源于明清年间的木板年画，是一种用刀子先在木板上雕刻出图画，再采用人工拓印而成的纯手工之作。作品构图明快，色彩艳丽，大都取材于广大农民群众的生产生活实践，具有浓郁的民族民间风情和生活气息。表现手法是在简单传授绘画技法的基础上大量吸收了当地民间美术技法，诸如在民间广为流传的木雕、石刻、布贴、挑花、木板年画、剪纸、蓝印花布

等表现手法，使其呈现出古朴稚拙、夸张浪漫的艺术效果。

它与传统中国画创作论所主张的意境创造、气韵贯通、色彩主观意向等要素一脉相承。它摒弃写实主义，既非“天马行空”，漫无边际，又非随心所欲，虽说没有既定的技法，但绝不矫揉造作。其色彩构成自然大方，把创作者对生活的认识和热爱融进画中，画面意趣盎然。綦江农民版画已经成为室内装饰馈赠亲友的艺术佳品。2011年，綦江农民版画成功申报重庆市第三批非

物质文化遗产项目。

坐标：重庆·綦江

堰兴剪纸 重庆民间三宝之一

堰兴剪纸吸收国画、版画、烙画、布贴等诸多表现手法，具有浓郁的巴渝文化特色，与綦江版画、忠县唐代仕女图被喻为重庆“民间三宝”。

中国的剪纸大体上可分为南、北两大派。北方剪纸大多粗犷豪放，



南方剪纸则精巧秀丽如江南女子。以精美细腻著称的渝派堰兴剪纸，是南派剪纸的代表，它汲取了中国剪纸艺术的精华，表现手法细腻，既剪也刻，线条粗细结合，巧妙运用点、线、面和疏密变化，有着浓烈的东方神韵与抒情风味，以及“景小境界多”的鲜明特色。堰兴剪纸题材广泛，生活气息浓郁，无论是反映人们对吉祥幸福的企盼，还是来源于劳动人民喜闻乐见的历史故事、民间传说及人物，都体现了民间艺人的智慧和丰富的想象力。

它传承着中国剪纸艺术的深厚文化积淀，又突出巴渝文化独特的民族民俗特色，并包容现代巴渝都市文化的广博内涵，既体现民间乡土风情，又具有强烈时代特征。曾有 12 幅精美作品分别被中国剪纸博物馆、重庆中国三峡博物馆永久性收藏。2011 年 4 月，堰兴剪纸入选重庆市非物质文化遗产名录。

坐标：重庆·大渡口

合川峡砚 巴渝三大名砚之首

合川峡砚又称墨玉宝砚、草街嘉陵峡砚等，是一种古老的汉族手工艺品。采用重庆合川嘉陵江沥瀾峡段的天然峡石精雕细琢而成，是全国独一无二的。2009 年，合川峡砚入选重庆市第一批非物质文化遗产名录。

合川峡砚具有石质细腻，色泽淡雅，磨墨快速，不损笔锋，砚中

蓄水，数日不干，储墨不腐，石料年久不风化的特点。峡石内含有“氧化铝”，是削金切玉的坚硬金属，利于磨刀，清口利锋。雕刻艺人们使用刻刀、钻子、手锤、磨具等工具，经过 10 余道工序，采用平雕、浮雕、镂空雕、阴刻、钻花等手法雕刻峡砚。峡砚造型优美、栩栩如生，数百年来深受文人墨客的钟爱，被誉为巴渝三大名砚（合川峡砚、金音石砚、夔砚）之首。

合川峡砚雕刻技艺始于宋代，盛于清代，历史悠久。早在明代，嘉陵峡砚就享有盛名，明代合州人吏部尚书李实用曾题诗赞峡砚：“峡畔茅屋僻，巧工凿石盘；启墨龙云舞，运笔虎榜悬；石赋堪如玉，工艺圣手传；贵似翰家客，四宝居一员。”近代知名人士及书画家如冯玉祥、于佑任、谢无量等亦题诗赞扬峡砚。合川峡砚被列入巴渝十二品，是当年上海四宝斋、徽州老胡开文和汉口邹紫光阁等大文具店的上品。

坐标：重庆·合川

荣昌折扇 与苏杭折扇齐名

一般说来，提及折扇，人们更多地知晓天下名扇出自苏杭。其实，地处成渝经济走廊的荣昌折扇与苏杭折扇齐名，也一样驰誉中外。

荣昌全境为丘陵地带，土壤质地很好，属于典型性亚热带季风气候，又因为气候温和雨量充沛，尤其是夏季的时候闷热多雨，这样的

条件十分适宜竹类生长，油桐树曾经遍地皆是。凭借得天独厚的自然条件，人们就地取材制扇祛暑，用竹制扇骨，用竹造纸作扇面，或用蚕织绸、麻织布作扇面，用油桐制膏水作染色剂和胶粘剂，这样就形成了独特的传统制扇工艺。

荣昌折扇源起于宋代。据多部文史记载，荣昌折扇曾作为朝廷贡品，享有很高的知名度。一颗竹钉将扇骨底部固定、辅以扇页和扇面，一把折扇便做成了。看似制作简单的折扇，其制作流程却有 16 个工段，共计 145 个操作工序。每个工段的每个工序都有严格的要求，其工艺之精湛可见一斑。与苏州绢绸扇、杭州书画扇相比，荣昌折扇以工艺制作精良而与之媲美。

2008 年，荣昌折扇被列入国家级非物质文化遗产保护名录。从皇家的贡品到国家非物质文化遗产，几百年间，荣昌折扇历经了沧海桑田的变迁。

坐标：重庆·荣昌



长江经济带 重庆大发展的助力器

重庆市人民政府外事侨务办公室

一直以来，推动长江经济带发展，是党中央、国务院主动适应把握引领经济发展新常态，科学谋划中国经济的新棋局。

2016年1月，习近平总书记在重庆召开推动长江经济带发展座谈会并发表重要讲话，全面深刻阐述了长江经济带发展战略的重大意义、推进思路和重点任务。此后，习近平总书记又多次发表重要讲话，强调推动长江经济带发展必须走生态优先、绿色发展之路，涉及长江的一切经济活动都要以不破坏生态环境为前提，共抓大保护、不搞大开发，共同努力把长江经济带建成生态更优美、交通更顺畅、经济更协调、市场更统一、机制更科学的黄金经济带。

长江经济带关乎着重庆长远发展的全局，重庆方面把生态工程建设与航道建设、产业转移衔接起来，打造绿色生态廊道，充分利用黄金水道航运能力，构筑综合立体交通走廊，带动中上游腹地发展，引导产业由东向西梯度转移，形成新的区域增长极，为中国经济持续健康发展提供有力支撑。

长江经济带覆盖上海、江苏、浙江、安徽、江西、湖北、湖南、重庆、

四川、云南、贵州等11省市，面积约205万平方公里，占全国的21%，人口和经济总量均超过全国的40%，生态地位重要、综合实力较强、发展潜力巨大。

重庆作为长江经济带的重要节点，是长江上游地区集水陆空为一体、功能全、能力强的综合交通枢纽，是“新丝绸之路”“新茶马古道”和长江黄金水道交界点上的特大城市。

建设长江经济带，重庆依托两

江新区，进一步优化了国际贸易通道，拓展开放平台功能，促进了贸易方式转型升级，率先进入建设内陆开放枢纽的新阶段。

目前，《长江经济带发展规划纲要》已正式印发。纲要提出了“一轴、两翼、三极、多点”的格局，并将武汉、重庆定位为超大城市，这又是一个关于重庆的重大战略内容。

重庆作为长江上游经济中心发展成超大城市已势在必行。



重庆寸滩保税港区

讲好“重庆故事”和“中国故事” 重庆：将友城工作提升到新的高度

重庆市人民政府外事侨务办公室

直辖 20 年，“朋友圈” 扩大 5 倍

重庆市国际友好城市（以下简称“友城”）工作始于 1982 年，到直辖时共发展友城 7 对，直辖以后快速发展，截至 2016 年底，我市已与美国西雅图、日本广岛等 31 个国家省市建立了 37 对友好城市，总体数量是未直辖时的 5 倍，尤其是近 5 年新增友城 16 对，占增加总量的一半。

在所有友好城市中，市级友城 24 对，区县级友城 13 对。从地区分布看，亚洲地区 9 对，欧洲 14 对，北美洲 6 对，南美洲 5 对，大洋洲 1 对，非洲 2 对。同时，通过加强与国外地方政府合作交流，签署友好合作关系协议，建立了友好交流城市 65 对。为有效利用我市友城资源，拓展与友城实质性交流与合作，我市于 2006 年成立“重庆市友好城市工作委员会”，连续 10 年拟订了市级友城交流合作推进事项计划，10 年共执行计划 748 项。

讲好“故事”，推动合作

友城交流提高了重庆市对外开放程度，推动了重庆市与各国在经济、科技、文化、教育、卫生、体育等领域的合作，在服务国家总体外交、服务全市经济社会发展等方面发挥了重要作用，取得了积极成果。自 2010 年以来，重庆市在全国友城工作评选活动中，连续 3 次荣获“国际友好城市交流合作奖”。2016 年荣获国际友好城市特别贡献奖。

服务总体外交，提升工作层面。友城工作是国家总体外交的重要组成部分，必须服务于国家的总体外交。重庆市友城工作根据中共中央政治局委员、重庆市委书记孙政才“按照中央外交外事大政方针和要求，切实增强政治观念和大局观念”的指示，准确把握国家的外交政策动向，积极作为，主动服务，既有力地配合了国家总体外交，又巧借国家资源提升重庆市友城工作层面。一是配合国家总体外交积极发展友

城。如按照中央领导指示，重庆市开展与英国威尔士“友城”交往；抓住我国与印度发展友好关系时机，积极争取与印度金奈市“结好”。二是根据国家要求，配合做好其他领域工作。如开展友城反邪教、加强对华友好政要、人士往来和联系，出席国际会议和活动，增强我国在国际组织中的话语权等。三是积极融入国家层面交流合作机制，为地方政府合作搭建平台。积极参与中美、中俄、中澳、中日、中法、中非、中印省州长、中国—东盟国家省市市长对话会以及金砖国家地方政府合作论坛、对话会等机制建设。重庆市市长带团出席了中美、首届中澳省州长论坛、中国—东盟国家省市市长对话会、首届中印地方合作论坛等重要活动，使重庆市友城工作进一步融入国家双边、多边合作机制，在中外合作交流高端平台上有效开展。

发挥桥梁作用，突出务实成效。一是以友城为平台，加快融入国家“一带一路”战略。2014 年 3 月，

习近平主席访欧期间专程访问重庆市友好交流城市德国北威州，出席了“渝新欧”班列抵达杜伊斯堡仪式。2016年1月，习近平总书记视察重庆发表了重要讲话，习近平总书记指出，重庆作为我国中西部地区唯一的直辖市，区位优势突出，战略地位重要，是西部大开发的重要战略支点，处在“一带一路”和长江经济带的联接点上，在国家区域发展和对外开放格局中具有独特而重要的作用。这些定位和要求，是重庆改革开放发展的总遵循。2014年、2015年，孙政才书记连续两年率中共代表团出访中东欧国家，进一步深化了对欧务实合作。二是加快内陆开放高地建设，助推“五大功能区域”发展。推动两江新区皮拉图斯项目、奥特斯项目、瑞士产业园等项目实施；协力推动重庆化医集团、对外经贸集团、重庆力帆集团等重庆企业“走出去”，实现对外投资3亿多美元。三是突出经贸项目，推动友城合作。先后成功举办了重庆威尔士周、重庆—苏黎世智慧城市论坛、重庆瑞士产业园招商推介洽谈会等活动；加强对重点企业、重点组织的跟踪服务力度，促进项目落户，先后引进美国西雅图市罗宾斯文公司、美国微软公司项目落户重庆。促成墨西哥尼玛克公司总投资9.49亿元人民币的汽车零部件生产基地项目正式入驻两江新区。2014年，美国安博集团全球董事长何慕德先生来华出席第二届全球CEO委员会圆桌峰会，邀其顺访

重庆，促成该集团总投资1.1亿美元的综合物流园区项目落户鱼复工业园区。

根植友谊，筑牢基础

增进民间友谊，筑牢友谊基础。以友城为载体，全方位、多层次、宽领域地开展民间友好工作。一是贯彻周边外交的基本方针，做好亚洲邻国友城交流。稳妥开展对日交流，连续举办了6届中外棒球友谊赛，推动对日青少年交流。积极扩大与韩国友城交流，促成重庆南开中学与韩国釜山洛东高中结成了友好学校，推动重庆暨华中学与韩国釜山开展青少年交流，承办了“中国大学生韩国语演讲大赛”总决赛。

与印度、斯里兰卡、尼泊尔等周边国家友好组织签订合作交流协议，通过民间友好组织推动友城工作。二是配合大国外交，加强与美欧俄等重点国家和地区友城交流。巩固与欧洲地区友好交往关系，与英国威尔士地区连续举办了10届威尔士周，促成双方18对院校建立合作关系，人才交流达80人次。与法国图卢兹共同成立了“重庆中法应急与灾难医学合作中心”。开拓建立与俄罗斯莫斯科州，英国谢菲尔德市、牛津市等近20个州、市、自治共和国的友好交流关系。与美国西雅图市开展老年医疗、养老方面的合作。2016年，重庆市与加拿大多伦多市结好30周年，双方举办了系列庆祝活动，进一步夯实了友城合作。积极拓展重庆与南美洲的交流，与阿



2015年1月，重庆友好城市德国杜塞尔多夫市的“杜塞尔多夫交响乐团木管五重奏”乐队为重庆市民带来了德国古典管乐室内音乐会。

根廷布宜诺斯艾利斯省、圣达菲省、乌拉圭圣何塞省签署一批友好交流城市备忘录。

举办重要活动，增强对外影响。近五年来，我们举办了 8 次重要国际会议。如，2011 年 11 月至 2012 年 4 月，重庆市与国家住建部共同主办了“第八届中国（重庆）国际园林博览会”，境外 30 个城市来渝参展，156 名参展城市市长代表团来渝出席会议。2013 年 7 月，重庆市与外交部联合举办了中国—中东欧国家地方领导人会议，罗马尼亚时任总理蓬塔、马其顿总理格魯埃夫斯基及中东欧地区 16 国政府机构和 56 个州（省）市代表等 1000 余人与会，促成签署双边合作协议 25 个，通过了《重庆倡议》，为中国—中东欧国家地方合作机制化建设奠定了坚实基础。2014 年 2 月，重庆市召开了“中俄两河流域合作工作组第一次会议”，中国外交部、中国人民对外友好协会、俄罗斯外交部、俄罗斯总统驻伏尔加河沿岸联邦区全权代表处、俄罗斯驻华使馆、伏尔加河沿岸联邦区 14 个联邦主体等负责人 200 多人与会，为加快中俄非毗邻地区合作、提升重庆市在中俄两河流域合作机制建设中的地位和影响力发挥了重要作用。2015 年 5 月，重庆市承办亚欧互联互通产业对话会，中共中央政治局常委、国务院副总理张高丽亲临会议开幕式并作主旨演讲，我国 7 个国家部委，24 个省区市政府及柬埔寨副首相尹财利、斯洛伐克副总理卡日米尔和

亚欧国家 10 位副部级官员等 800 余人齐聚一堂，共商合作、共谋发展，成果丰硕。2016 年 11 月，“2016 中国国际友好城市大会”在重庆成功举办，来自 56 个国家的 144 个城市、51 个国际组织以及我国 107 个城市的 700 余名中外代表参加了会议。

加强友城宣传，促进务实交流成效。一是编印宣传资料，开展友城合作宣传。编印《重庆经济社会发展简况及重点发展领域和产业》等系列宣传册，向重庆市近 100 个友城、“准友城”进行宣传推荐。二是加强媒体报道，形成公共舆论导向。编写友城宣传新闻稿，人民网、中国商务部官网、香港凤凰资讯等媒体纷纷报道，收到了良好的效果。三是通过中央电视台大型纪录片《新中国民间外交实录》，对

重庆市友城合作典型项目“比利时—巫溪马铃薯合作项目”进行宣传。四是通过市领导会见重要外宾等，提升友城宣传效果。重庆市人大常委会主任张轩会见美国州政府理事会代表团时，有针对性地介绍了重庆市经济社会、法制建设等方面成就，展示了重庆在产业发展和国家战略中的实力，同时，在回应客人感兴趣的交通、经贸、文化等话题时，巧妙提出“中美之间，相互学习、相互合作，对双方都有益”的观点，客人非常赞同，表示回去要宣传重庆，与重庆展开经贸、科技等多领域合作。这些都在看似礼节性会见中很好地宣传了重庆，讲好了“重庆故事”，由点及面地讲好了“西部故事”和“中国故事”，体现出了理论自信、道路自信和制度自信，又将友城宣传提升到了新的高度。■



2016 年 5 月，重庆市市长黄奇帆（后排右二）与到访的韩国仁川广域市市长刘正福（前排左二），签署了进一步加强友好合作备忘录，共同见证了双方多项经贸协议签订。

中国美食之都 荟萃巴渝饮食文化

重庆市人民政府外事侨务办公室

重庆，不仅是山水之都、温泉之都，还是一个美食之都。重庆由于依山傍水，水路交通便利，码头文化浓厚，自古就汇集了来自五湖四海的人，使得渝菜不断汲取各菜系之长，滋生出独特的饮食文化。一方水土一方美食，重庆的美食除了火锅，民间还有不少流传多年的名菜，它们也代表着这个城市品格。要想领略巴渝饮食文化，不妨游走于重庆的街头巷尾，品尝风味独到的巴渝美食。

卤鹅

“卤鹅卤鹅，盯一眼走不脱。”这句荣昌城内的顺口溜老少皆知，每到中午、傍晚时分，大街小巷便是卤鹅飘香。卤鹅本为潮汕食物。元末明初，有部分客家人移民迁至



荣昌，荣昌成为闻名遐迩的“客家村”。至今，移民已有 390 多年。客家的风俗习惯在岁月中改变了荣昌人的生活习惯和饮食结构，卤鹅也逐渐成为荣昌老百姓的餐桌佳肴。

坐标：重庆·荣昌

张鸭子

张鸭子源自梁平当地张氏人家三代祖传卤烤工艺，采用独特的祖传秘方，先卤后烤，经过多道工序精细加工烹制而成，其以干、香、瘦而闻名，成为重庆一大特产。卤香纯正、色泽鲜亮、味道鲜香。2010 年“张鸭子”被授予“中华老字号”称号。



坐标：重庆·梁平

辣子鸡

红红火火的歌乐山辣子鸡闻名于 20 世纪 90 年代，当年重庆歌乐山三百梯一家路边小店推出了以麻辣为主的辣子鸡。此菜一经推出，就红遍大江南北。此菜用料特别讲究，主料一定选用农村公鸡，地道的食材保证了其口感鲜嫩肥美，辅料是上等辣椒、花椒，这样搭配而烹出的菜品，香气四溢，诱人食欲，麻辣酥香，鲜嫩化渣。制作过程尤其考验厨师对火候的把握，上乘的辣子鸡必须色泽鲜艳，与辣椒交相辉映，鸡块入口酥脆，带有干辣椒过油后的清香，甜咸适口。



坐标：重庆·沙坪坝歌乐山